



# evation

pedelec drive system

Instrucciones originales

🌐 Español





---

## Sistema de propulsión: PRINCIPIOS BÁSICOS

---

1	Visión general: Sistema de propulsión .....	6
2	Acerca de este manual.....	8
2.1	Conceptos y estructura.....	8
2.2	Lectura y conservación del manual .....	9
2.3	Explicación de los signos y símbolos usados.....	9
3	Seguridad .....	10
3.1	Funcionamiento y uso apropiado.....	10
3.2	Símbolos y pictogramas del sistema de propulsión .....	11
3.3	Advertencias de seguridad generales .....	12
3.4	Indicaciones para montar en pedelec de forma segura en el tráfico vial.....	20
4	Utilización.....	21
4.1	Colocar y retirar los componentes .....	21
4.2	Encender y apagar el sistema de propulsión .....	24
4.3	Indicaciones para la circulación con el sistema de propulsión .....	25
4.4	Encender el sistema de propulsión tras una parada .....	26
4.5	Regular los niveles de asistencia .....	27
4.6	Usar el modo «apoyo de empuje» .....	28
4.7	Cargar la batería .....	29
5	Conservación y transporte.....	30
6	Accesorios opcionales.....	31
7	Limpieza y mantenimiento .....	32
8	Localización de averías .....	34
9	Indicaciones sobre eliminación.....	36
9.1	Eliminación de la pedelec .....	36
9.2	Eliminación de la batería .....	37
10	Garantía de fabricante de la UE .....	37
11	Servicio.....	38
12	Conformidad con la normativa de la UE .....	39

---

## Componentes: BLOQUE DE ACCIONAMIENTO

---

13 Vista detallada y descripción de las partes: Bloque de accionamiento.....	41
14 Datos técnicos .....	43
15 Usar el bloque de accionamiento.....	43
15.1 Colocar el bloque de accionamiento en la pedelec .....	43
15.2 Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec .....	45
15.3 Asegurar/cerrar el bloque de accionamiento en la pedelec .....	46

---

## Componentes: EJE PEDALIER

---

16 Vista detallada y descripción de las partes: Eje pedalier .....	47
17 Datos técnicos .....	48
18 Usar el eje pedalier .....	48
18.1 Posición/orientación correcta.....	49
18.2 Corregir una posición/orientación incorrecta.....	49

---

## Componentes: REMOTO

---

19 Variantes de modelo del remoto .....	51
20 Vista detallada y descripción de las partes: Remoto modelo «b» .....	51
21 Datos técnicos sobre el modelo «b» .....	53
22 Indicadores del modelo «b».....	53
22.1 Indicador de estado.....	53
22.2 Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia .....	54
23 Usar el remoto modelo «b».....	55
23.1 Encender y apagar el sistema de propulsión .....	55
23.2 Regular el nivel de asistencia al pedaleo .....	56
23.3 Niveles de asistencia.....	56
23.4 Modo «apoyo de empuje».....	57
24 Vista detallada y descripción de las partes: Remoto modelo «fX» .....	59
25 Datos técnicos del modelo «fX».....	60
26 Indicadores en EL modelo «fX».....	60
26.1 Indicador de estado.....	61

---



26.2	Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia .....	61
27	Usar El modelo «fX» .....	62
27.1	Encender y apagar el sistema de propulsión .....	62
27.2	Regular el nivel de asistencia al pedaleo .....	63
27.3	Niveles de asistencia.....	64
27.4	Reiniciar el sistema de propulsión .....	65
27.5	Modo lluvia.....	65
27.6	Encender y apagar la iluminación de la bicicleta .....	66
27.7	Conexión Bluetooth®.....	66

---

#### Componentes: BATERÍA

---

28	Manejo de la batería .....	67
29	Vista detallada y descripción de las partes: Batería .....	68
30	Datos técnicos .....	69
31	Usar la batería .....	69
31.1	Comprobar y encender la batería .....	69
31.2	Colocar la batería en el bloque de accionamiento.....	70
31.3	Retirar la batería del bloque de accionamiento.....	72
31.4	Apagar la batería .....	72
31.5	Cargar la batería .....	73
31.6	Proceso de carga.....	74
31.7	Indicador de nivel de carga de la batería .....	75

---

#### Componentes: CARGADOR

---

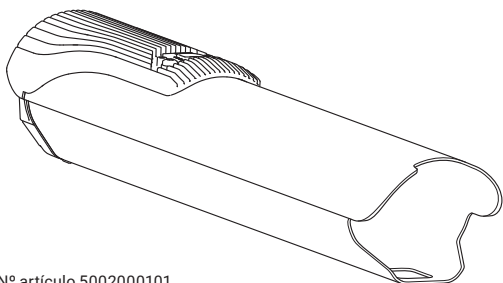
32	Vista detallada y descripción de las partes: Cargador .....	77
33	Datos técnicos .....	78
34	Usar el cargador.....	79
34.1	Preparar el cargador.....	79
34.2	Conectar el cargador con la batería.....	80
34.3	Desconectar el cargador de la batería .....	81

# 1 VISION GENERAL: SISTEMA DE PROPULSION

**A**

## Bloque de accionamiento

(Detalles a partir de página 41)

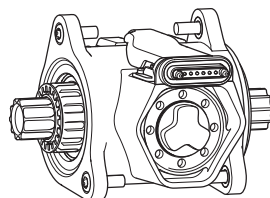


Nº artículo 5002000101

**B**

## Eje pedalier

(Detalles a partir de página 47)

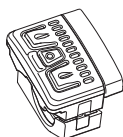


Nº artículo 5002000201

**C**

## Remoto

(Detalles a partir de página 51)



Nº artículo  
01-2019-003-01/02  
01-2019-010-01/02

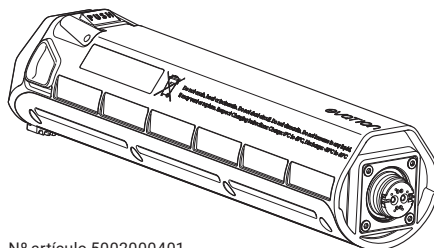


Nº artículo  
5002000301  
5002000302

**D**

## Batería

(Detalles a partir de página 67)

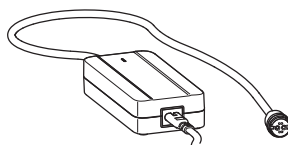


Nº artículo 5002000401

**E**

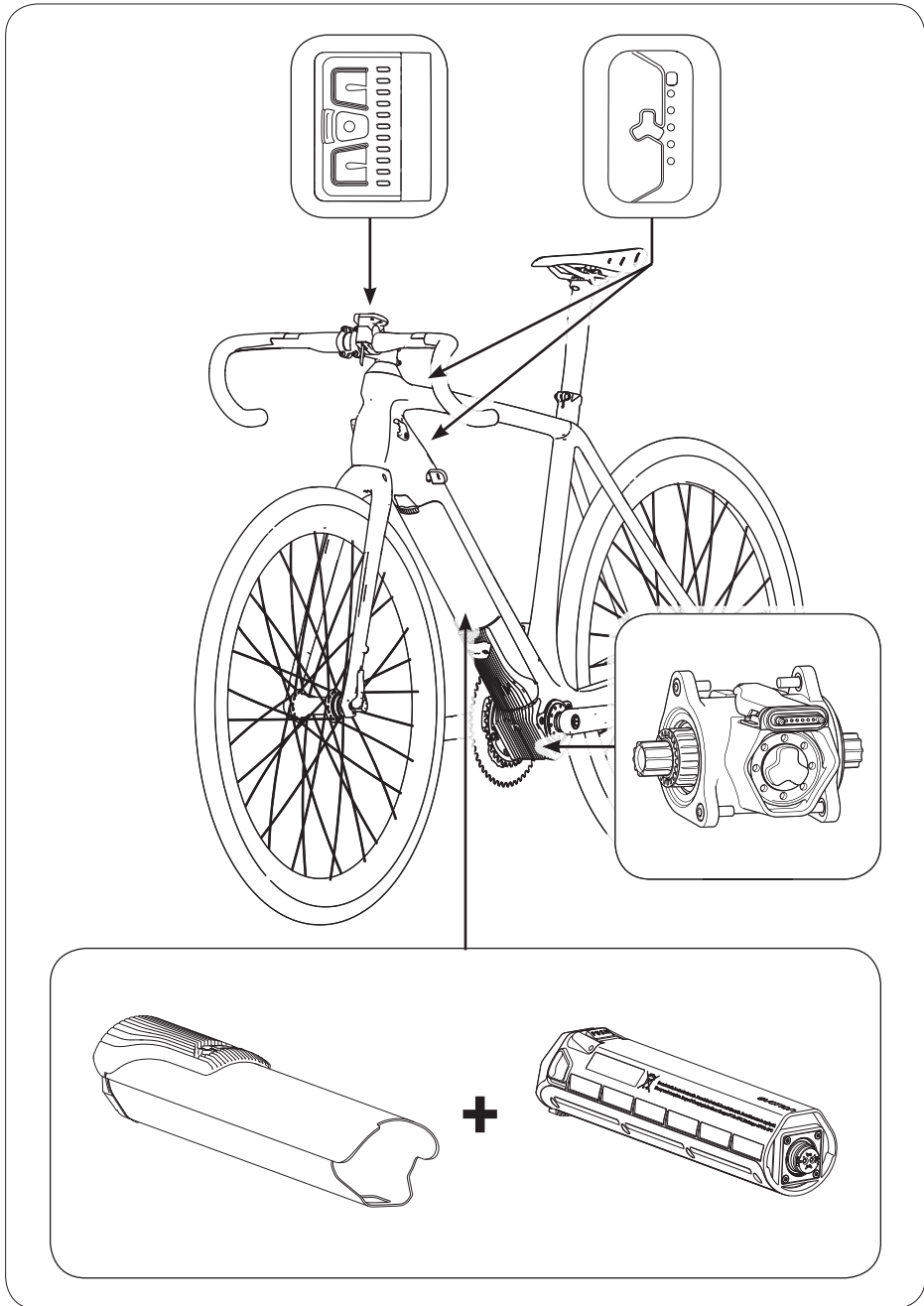
## Cargador

(Detalles a partir de página 77)



Nº artículo 5002000501





## 2 ACERCA DE ESTE MANUAL

### 2.1 Conceptos y estructura

El presente manual de uso original pertenece al sistema de propulsión de Fazu evation.

Con el fin de facilitar la lectura se utilizará en el futuro el término «manual» en lugar del término «manual de uso original». Asimismo, la utilización continuada en el texto de la forma gramatical masculina (p. ej. el usuario) se basa también únicamente en la idea de una lectura más fácil. Les rogamos su comprensión por esta simplificación. El manual está dirigido naturalmente a todos los géneros.

Para facilitar la orientación dentro del manual, éste está subdividido en secciones:

La primera sección «Principios básicos» aborda el sistema de propulsión en su conjunto. En el capítulo 3 «Seguridad» encontrará información básica sobre el uso apropiado y las advertencias de seguridad generales. En los capítulos 4–8 («Utilización», «Conservación y transporte», «Accesorios opcionales», «Limpieza y mantenimiento», «Localización de averías») se describen procesos y pautas de actuación que se deben realizar. En los capítulos 9–12 encontrará información sobre la eliminación, sobre la garantía del fabricante, sobre el fabricante o el servicio de distribución y sobre la conformidad con la normativa de la UE.

Las secciones restantes están dedicadas respectivamente a los componentes individuales del sistema de propulsión. Aquí encontrará ilustraciones detalladas e información adicional o más extensa sobre los respectivos componentes. Además, se describen de nuevo detalladamente las pautas de acción enumeradas en el capítulo 4 «Utilización» y se completan con advertencias específicas de actuación.



## 2.2 Lectura y conservación del manual

El presente manual contiene toda la información importante sobre seguridad y uso del sistema de propulsión así como de los componentes individuales. Está basado en las normas y reglamentos vigentes de la Unión Europea.

Lea detenidamente el manual en su totalidad, en especial el capítulo «Seguridad», antes de utilizar el sistema de propulsión por vez primera. Si no respeta el manual usted u otras personas pueden sufrir lesiones graves y/o el sistema de propulsión o los componentes individuales pueden verse dañados.

Conserve este manual siempre a mano para su uso en el futuro y entréguelo en caso de transferir a terceros el sistema de propulsión o la pedelec equipada con él.

Además de este manual, respete asimismo siempre las instrucciones del fabricante de la pedelec en la que está montado el sistema de propulsión.

## 2.3 Explicación de los signos y símbolos usados

Determinados tipos de advertencias e información de este manual se indican mediante signos o símbolos que encontrará en la siguiente lista junto a su significado.

### ADVERTENCIA

Los riesgos que pueden ocasionar la muerte o lesiones graves están marcados con el término indicativo «Advertencia».

### PRECAUCIÓN

Los riesgos que pueden ocasionar lesiones más moderadas o leves están marcados con el término indicativo «Precaución».

### NOTA

Los riesgos que se refieren a daños en el propio producto o a daños materiales en otros objetos están marcados con el término indicativo «Nota».



La información útil adicional está marcada con dicho símbolo informativo.

## 3 SEGURIDAD

### 3.1 Funcionamiento y uso apropiado

evation está concebido como sistema de propulsión eléctrico para pedelecs que una persona utiliza como medio de transporte. A partir de una velocidad de 25 km/h se desconecta la asistencia eléctrica de pedaleo de forma que a velocidades mayores de 25 km/h usted pedalea sin apoyo del motor, únicamente con su propia fuerza muscular.

El sistema de propulsión en conjunto se compone de distintos componentes coordinados.

Dichos componentes son:

- A** → Drivepack (unidad de motor)  
[incluido el Locker (cierre) para sujetarlo en el cuadro],
- B** → Bottom Bracket (caja de cambios del eje pedalier)  
[incluidos sensor de velocidad + imán de radios],
- C** → Remote (elemento de control),
- D** → Battery (batería) y
- E** → cargador.

El acabado del sistema de propulsión montado en su pedelec, es decir, la combinación específica de las variantes de componentes, está adaptado especialmente para su pedelec y por eso no se puede modificar. Como norma general, el montaje del sistema de propulsión así como trabajos concretos en el mismo solo pueden realizarse de las formas previstas por el fabricante o a cargo de un especialista autorizado. En las secciones separadas sobre los componentes individuales encontrará información sobre qué trabajos puede realizar usted mismo y qué trabajos deben ser efectuados por un especialista autorizado.

Fazua no asume ninguna responsabilidad por daños originados por un montaje erróneo o inadecuado o por un uso no apropiado. Utilice el sistema de propulsión exclusivamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera no apropiado y puede causar accidentes, lesiones graves y daños en el sistema de propulsión.





### 3.2 Símbolos y pictogramas del sistema de propulsión

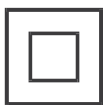
Sobre los distintos componentes del sistema de propulsión hallará símbolos concretos y pictogramas que encontrará en la siguiente lista junto a su significado.



Este símbolo indica que el usuario del sistema de propulsión de los componentes individuales debe haber leído y comprendido el presente manual de uso original antes de la utilización.



Un aparato (en este caso: el cargador) marcado con este símbolo solo puede ser usado en espacios interiores secos. **ADVERTENCIA** Si se utiliza en un ambiente húmedo y en contacto con líquidos existe riesgo de descarga de eléctrica.



Un aparato eléctrico marcado con este símbolo cumple con la clase de protección II: El aparato dispone de un aislamiento doble o reforzado como protección contra descargas eléctricas.



Este símbolo advierte de superficies calientes. **ADVERTENCIA** Si se tocan existe riesgo de quemaduras. En caso de contacto con materiales inflamables existe riesgo de incendio.



Estos símbolos indican que se debe eliminar de forma selectiva la batería (de iones de litio) al final de su vida útil y no se puede desechar junto con los residuos domésticos.



Li-ion

En el en el capítulo 9 «Indicaciones sobre eliminación» encontrará información específica.



Este símbolo indica que los componentes marcados con el mismo deben eliminarse de forma selectiva como aparatos eléctricos o electrónicos al final de su vida útil y no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

En el en el capítulo 9 «Indicaciones sobre eliminación» encontrará información específica.



Este símbolo identifica productos que cumplen todos los requisitos para la obtención del distintivo CE europeo.

En el en el capítulo 12 «Conformidad con la normativa de la UE» encontrará información específica.



El sello de calidad alemán «seguridad comprobada» (marca GS, de sus siglas en alemán) es concedido por organismos de certificación independientes.

Un aparato marcado con el sello de calidad GS cumple con las normas de seguridad en conformidad con la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG).



El sello de calidad «UL<sup>®</sup>-Listed» es concedido por el organismo de certificación de los EE.UU. UL<sup>®</sup>.

Un aparato marcado con una representación del sello de calidad «UL<sup>®</sup>-Listed» cumple con las normas de seguridad de Canadá y EE.UU.



El sello «FCC» es concedido por la «Federal Communications Commission», una agencia gubernamental independiente de los EE.UU. que se responsabiliza de la aplicación y cumplimiento de las leyes y normativas americanas de comunicación.

Un aparato eléctrico marcado con el sello FCC cumple las normas americanas sobre compatibilidad electromagnética.

### 3.3 Advertencias de seguridad generales

Las advertencias de seguridad generales listadas a continuación se deben tener en cuenta siempre durante la utilización y el manejo del sistema de propulsión.

#### ADVERTENCIA

##### Riesgos para los usuarios de pedelecs.

Como norma general existen riesgos específicos para los usuarios de pedelecs. Con independencia del modelo de pedelec en el que esté montado el sistema de propulsión, pueden surgir riesgos adicionales no mencionados aquí.



- Lea con atención las instrucciones del fabricante sobre su pedelec.
- Infórmese, si fuera procedente, sobre normativas nacionales vigentes en relación con pedelecs y respételas.

## ADVERTENCIA

### Peligro por modificaciones por cuenta propia.

Si lleva a cabo modificaciones por cuenta propia en el sistema de propulsión o en los componentes puede provocar un explosión, sufrir una descarga eléctrica o causarse a usted y a otros lesiones graves.

- No modifique o cambie en ningún caso componentes individuales del sistema de propulsión por cuenta propia.
- No intercambie en ningún caso componentes del sistema de propulsión por cuenta propia.
- No abra en ningún caso los componentes del sistema de propulsión por cuenta propia. Los componentes del sistema de propulsión no requieren mantenimiento. Encargue las reparaciones en el sistema de propulsión exclusivamente a un especialista autorizado.
- Encargue las sustituciones de componentes del sistema de propulsión por piezas de repuesto originales permitidas exclusivamente a un especialista autorizado.

## ADVERTENCIA

### Peligro por puesta en marcha involuntaria.

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- Retire el bloque de accionamiento de la pedelec durante el transporte o el almacenamiento de la pedelec y durante todos los trabajos que se realicen en la pedelec para evitar

que el sistema de propulsión se ponga en marcha involuntariamente.

- Utilice la función «apoyo de empuje» únicamente cuando empuje manualmente su pedelec. Durante la activación del apoyo de empuje debe sujetar firmemente la pedelec con ambas manos y las ruedas deben estar en contacto con el suelo. De lo contrario existe riesgo de lesiones.

## ADVERTENCIA

### Riesgo de explosión de baterías

Si utiliza baterías inadecuadas o no maneja la batería correctamente, la batería puede explotar.

- Utilice exclusivamente la batería original de Fazua permitida por el fabricante de la pedelec.
- No utilice en ningún caso una batería dañada y jamás intente cargar una batería dañada.
- No abra nunca la batería. Si intenta abrir una batería existe un riesgo más elevado de explosión.
- Mantenga la batería alejada del calor (p. ej. luz solar intensa), llamas abiertas o agua u otros líquidos.
- Utilice la batería únicamente en pedelecs que estén equipados con un sistema de propulsión evation original de Fazua. No utilice en ningún caso la batería para otros fines o en otros sistemas de propulsión.



## ADVERTENCIA

### Peligro de incendio por manejo inadecuado.

El manejo inadecuado de la batería y/o cargador o la utilización conjunta de baterías y cargadores no compatibles puede provocar un incendio.

- ▶ Para cargar la batería utilice exclusivamente cargadores originales compatibles evation de Fazua.
- ▶ Preste atención de no trabajar en las proximidades inmediatas de la batería con objetos metálicos como p. ej. monedas, sujetapapeles, tornillos o similares y de almacenar la batería separada de objetos metálicos. Los objetos metálicos pueden cerrar un circuito entre los bornes de la batería (es decir, cortocircuitar la batería) y, de esta manera, provocar un incendio.
- ▶ No cortocircuite en ningún caso la batería.
- ▶ La batería y el cargador se pueden calentar durante el proceso de carga o durante el funcionamiento. Por esta razón, mantenga la batería y el cargador siempre alejados de materiales inflamables. Preste especial atención durante el proceso de carga y lleve siempre la batería y el cargador antes de la carga a un lugar seco e ignífugo.
- ▶ No deje en ningún caso la batería y el cargador sin supervisión durante el proceso de carga.

## ADVERTENCIA

### Peligro de abrasión por ácido de batería.

La batería contiene ácido de batería. Si entra en contacto con este líquido, la parte de piel afectada y/o la mucosa puede sufrir abrasiones. En caso de contacto con los ojos puede perder visión.

- ▶ No toque en ningún caso el líquido que se derrama de batería.
- ▶ En caso de entrar en contacto con el ácido de batería, lave inmediata y exhaustivamente la parte del cuerpo afectada con abundante agua corriente.
- ▶ Consulte a un médico inmediatamente después de lavarse, especialmente si ha existido contacto con los ojos y/o si hay mucosas afectadas (p. ej. mucosa nasal).

## ADVERTENCIA

### Riesgo para la salud por irritación local de las vías respiratorias.

Cuando la batería está dañada, puede haber escapes de gas que pueden conllevar una irritación de las vías respiratorias.

- ▶ Proteja la batería de acciones mecánicas y cualquier otra tensión.
- ▶ En caso de que perciba o suponga que hay un escape de gas de la batería, asegure una ventilación de aire fresco inmediatamente y consulte a un médico lo antes posible.

## ADVERTENCIA

### Peligro de interferencia con aparatos médicos.

Las conexiones magnéticas de la batería y del cargador pueden interferir en la función de marcapasos.



- Mantenga la batería y el cargador alejados de marcapasos y de personas que llevan un marcapasos y conciencie a las personas con marcapasos sobre el peligro.

## ADVERTENCIA

### Riesgo de descarga eléctrica.

Un manejo inadecuado del cargador o un suministro eléctrico incorrecto puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- Conecte el cargador exclusivamente a una toma de corriente de seguridad de fácil acceso y correctamente instalado.
- Asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico coincide con la indicación del cargador.
- Utilice el cargador exclusivamente en espacios interiores secos.
- Mantenga el cargador alejado de todo tipo de líquidos y humedades.
- No tire del cable de red o de carga para extraer el cable correspondiente de un conector o de una toma de corriente. Por el contrario, tome siempre el enchufe correspondiente.
- No toque en ningún caso los enchufes del cable de red y cable de carga con manos mojadas o húmedas.
- Preste atención de no doblar el cable de red y el cable de carga o colocarlos sobre bordes afilados.
- No abra en ningún el cargador por cuenta propia. El cargador solo podrá ser abierto por un especialista autorizado y reparado con piezas de repuesto originales.
- Compruebe antes de cada uso del cargador que los componentes (fuente de alimentación, cable de red así como todos los enchufes) no están dañados. Si se daña el cable de red del cargador, el fabricante, su servicio al cliente o

una persona de cualificación similar deberá sustituirlo para evitar riesgos.

- ▶ No utilice en ningún caso un cargador dañado. De lo contrario existe riesgo elevado de descarga eléctrica.
- ▶ Mantenga el cargador limpio. Los cargadores contaminados o sucios tienen un riesgo más elevado de descarga eléctrica.

## ADVERTENCIA

**Peligro por uso sin vigilancia.**

Si, por ejemplo, niños o personas con una incapacidad física o mental manipulan la batería o el cargador, existe mayor potencial de riesgo puesto que estos grupos de usuarios p. ej. podrían no valorar correctamente riesgos concretos.

- ▶ Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas no pueden utilizar el cargador, a menos que sean vigilados durante el uso o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del cargador y hayan entendido los consiguientes riesgos resultantes.
- ▶ Los niños no pueden jugar con el cargador.
- ▶ La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no puede realizarse por niños sin vigilancia.
- ▶ Guarde la batería y el cargador fuera del alcance de los niños.

## PRECAUCIÓN

**Riesgo de quemaduras.**

El disipador de calor del bloque de accionamiento puede calentarse mucho durante el funcionamiento de forma que se puede quemar.





- ▶ Proceda con precaución cuando maneje el bloque de accionamiento.
- ▶ Deje enfriar el bloque de accionamiento completamente antes de tocarlo.

## NOTA

### Riesgo de daños.

Un manejo inadecuado puede dañar el sistema de propulsión o los componentes individuales.

- ▶ Encargue únicamente sustituciones de los componentes individuales del sistema de propulsión y de la pedelec por piezas de repuesto idénticas u otras permitidas expresamente por el fabricante de la pedelec. De esta forma protege los demás componentes y su pedelec de posibles daños.
- ▶ No utilice su pedelec en ningún caso sin el bloque de accionamiento colocado o sin cubierta de diagonal cuando utilice su pedelec sin bloque de accionamiento como bicicleta convencional.
- ▶ Retire la batería antes de limpiar el bloque de accionamiento y deje secar completamente todos los componentes antes de colocarlo. Si al colocar la batería ésta entra en contacto con partes mojadas o húmedas del bloque de accionamiento, la batería puede verse dañada.
- ▶ Preste atención durante la carga de la batería de que el cable de red y el cable de carga del cargador no representan una posible causa de caída para evitar que los componentes puedan dañarse p. ej. por una caída.

### 3.4 Indicaciones para montar en pedelec de forma segura en el tráfico vial

Respetando la siguiente lista de indicaciones para montar en pedelec de forma segura en el tráfico vial podrá reducir el riesgo de accidentes y lesiones cuando participe en el tráfico vial como ciclista o usuario de pedelec.



El término «tráfico vial» se refiere a superficies privadas accesibles al público así como a caminos de tierra o pistas forestales accesibles al público.

- ▶ Circule con su pedelec por el tráfico rodado solo cuando el equipamiento cumpla la normativa específica de cada país sobre tráfico rodado. Para ello, infórmese con su fabricante de la pedelec si fuera necesario.
- ▶ Infórmese sobre la normativa vigente correspondiente de cada país o región sobre tráfico rodado, p. ej. en el Ministerio de Transportes. Manténgase siempre informado sobre modificaciones en el contenido de la normativa vigente.
- ▶ Respete y obedezca la normativa específica de cada país y región sobre el tráfico rodado.
- ▶ Durante el uso de la pedelec utilice un casco de bicicleta apropiado que cumpla la normativa específica de cada país y región o que sea conforme con la norma DIN EN 1078 y lleve la marca CE.
- ▶ Cuando monte en pedelec lleve ropa clara con elementos reflectantes para atraer la atención de otros usuarios de la carretera.
- ▶ No circule con su pedelec si se encuentra bajo la influencia del alcohol, estupefacientes o medicamentos que interfieren con la circulación.
- ▶ Durante el paseo en pedelec, no utilice aparatos móviles, como, p. ej. Smartphones, reproductores de MP3 o similares.
- ▶ No se distraiga con otras actividades como, p. ej. encender las luces. Deténgase para realizar dichas actividades.
- ▶ No circule en ningún caso sin manos. Mantenga siempre ambas manos en el manillar.
- ▶ Circule con precaución y tome a los demás usuarios de la carretera en consideración.
- ▶ Circule de manera que no provoque lesiones, peligros, obstáculos o molestias a nadie.



- Circule por carriles previstos para ciclistas.

## 4 UTILIZACIÓN

Este capítulo describe cronológicamente cómo debe actuar cuando utiliza el sistema de propulsión.

- Asimismo, lea detenidamente las descripciones detalladas en la sección de cada componente correspondiente:
  - antes de utilizar por primera vez su pedelec equipado con el sistema de propulsión evation,
  - si no está seguro del uso,
  - si tiene problemas para llevar a cabo las pautas de acción como se describen aquí.

### 4.1 Colocar y retirar los componentes

#### 4.1.1 Colocar la batería en el bloque de accionamiento

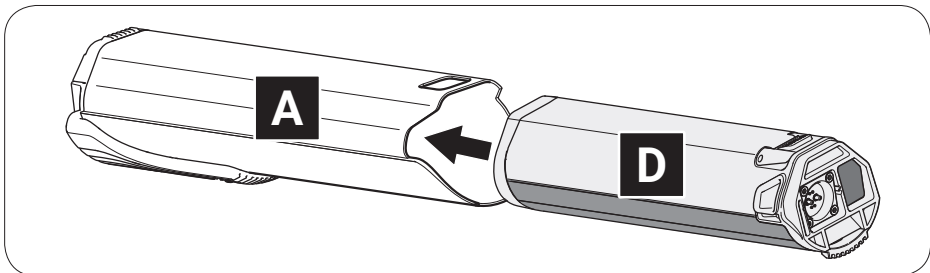
→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.1 «Comprobar y encender la batería» así como en el capítulo 31.2 «Colocar la batería en el bloque de accionamiento».



En el momento de la entrega la batería solo trae algo de carga.

- Cargue la batería totalmente antes de colocarla por primera vez en el bloque de accionamiento.

1. Compruebe que la batería no presenta daños visibles.
2. Pulse una vez el botón de encendido/apagado de la batería para encenderla.
3. Coloque la batería con el contacto de conexión adelante en el receptáculo de la batería del bloque de accionamiento.



4. Introduzca la batería con precaución hasta el máximo en el receptáculo de la batería.

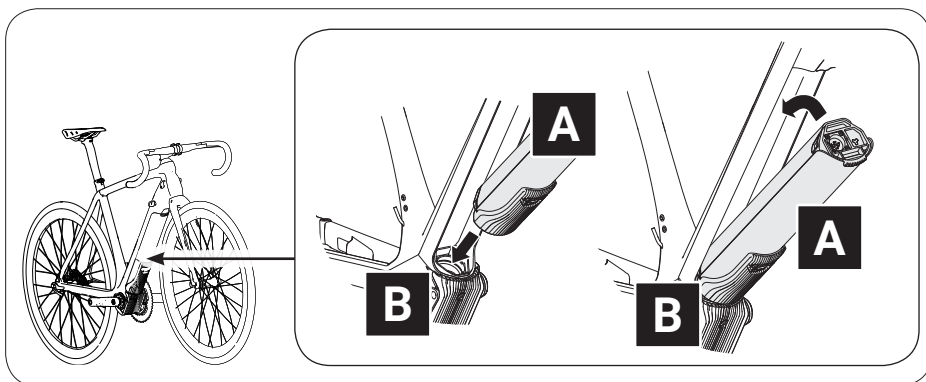
La batería queda automáticamente bloqueada si la ha introducido correctamente. Si la batería no se bloquea repita el proceso. No utilice el sistema de propulsión si la batería no se bloquea.

#### 4.1.2 Colocar el bloque de accionamiento en la pedelec

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 15.1 «Colocar el bloque de accionamiento en la pedelec».

1. Coloque el bloque de accionamiento con la interfaz para el eje pedalier hacia abajo sobre la interfaz correspondiente del eje pedalier.
2. Incline el extremo superior del bloque de accionamiento hacia el tubo inferior de la pedelec.

El bloque de accionamiento se bloquea automáticamente cuando ambas interfaces del bloque de accionamiento y del eje pedalier se entrelazan correctamente y el bloque de accionamiento está completamente acoplado en el receptáculo previsto en el tubo inferior.



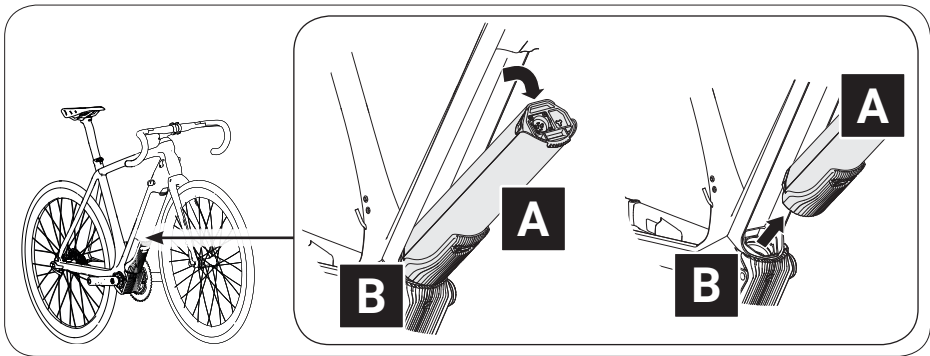
3. Compruebe que el bloque de accionamiento está firmemente acoplado. Si el bloque de accionamiento no se bloquea repita el proceso. No utilice el sistema de propulsión si el bloque de accionamiento no se bloquea en la pedelec.



### 4.1.3 Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 15.2 «Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec».

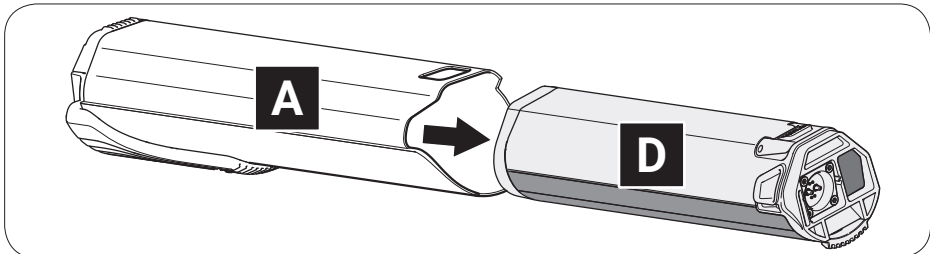
1. Sujete el bloque de accionamiento con seguridad con una mano.
2. Pulse el botón o suba la palanca de bloqueo al máximo hacia arriba para liberar el bloque de accionamiento del bloqueo.
3. Mantenga pulsado el botón y haga descender el bloque de accionamiento con precaución. La palanca de bloqueo permanece abierta de forma autónomo.
4. Retire el bloque de accionamiento de la interfaz del eje pedalier.



### 4.1.4 Retirar la batería del bloque de accionamiento

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.3 «Retirar la batería del bloque de accionamiento».

1. Sujete la batería con seguridad con una mano.
2. Apriete el botón al máximo para liberar la batería del bloqueo.
3. Mantenga pulsado el botón y extraiga la batería con cuidado del receptáculo para la batería.



## 4.2 Encender y apagar el sistema de propulsión



La apariencia y el manejo de los remotos se diferencian parcialmente dependiendo de modelos.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 19 «Variantes de modelo del remoto».

- ▶ De todas las indicaciones aquí listadas preste atención exactamente a las correspondientes a su remoto. Siempre que no se mencione una variante de modelo las descripciones se refieren a todos los remotos.

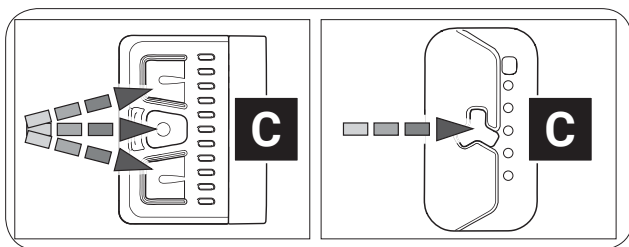
### 4.2.1 Encender el sistema de propulsión

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión» o en el capítulo 27.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión».

- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto modelo «b» pulsando una de las tres teclas.

o

- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto modelo «fX» pulsando la tecla central.



### 4.2.2 Apagar el sistema de propulsión

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión» o en el capítulo 27.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión» así como en el capítulo 4.4 «Encender el sistema de propulsión tras una parada».

Puede apagar el sistema de propulsión de diferentes maneras:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla central del remoto durante 2 segundos (modelo «b») o 1 segundo (modelo «fX») para apagar el sistema de propulsión.
- 
- ▶ Retire el bloque de accionamiento de su pedelec.
- 
- ▶ Apague la batería pulsando el botón de encendido/apagado.



Fazua recomienda apagar también la batería además del sistema de propulsión si va a aparcar su pedelec durante un período de tiempo largo (p. ej. si hace una pausa durante una ruta).

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.4 «Apagar la batería»

## 4.3 Indicaciones para la circulación con el sistema de propulsión

Preste atención a las siguientes indicaciones sobre la circulación con su pedelec equipado con el sistema de propulsión evation.

### Cambio de marcha:

El cambio de marchas de su pedelec se debe utilizar exactamente igual que el de una bicicleta convencional. Mediante la elección de una marcha adecuada aumentan la velocidad, el rendimiento y el alcance de su pedelec con una cadencia de pedaleo constante.

Con independencia del tipo de cambio de marchas montado se aplicará:

- ▶ Interrumpa el pedaleo cuando cambie a otra marcha. De esta forma aliviará el cambio trasero y el motor de su pedelec.

### **Alcance/planificación de rutas:**

La duración o el alcance de la ruta con su pedelec antes de tener que volver a cargar la batería depende de varios factores.

Entre estos factores cabe mencionar p. ej.:

- el nivel de asistencia elegido;
- la velocidad (de circulación) con la que usted se mueve;
- su comportamiento con el cambio de marchas;
- el tipo de neumáticos y la presión de neumáticos elegida;
- la ruta elegida y las condiciones climáticas;
- el peso del usuario y de la pedelec (peso total);
- el estado y la edad de la batería.

Por esta razón se aplicará como norma general:

- ▶ Familiarícese con su pedelec gradualmente y fuera de las calles y el tráfico intenso.
- ▶ Compruebe el alcance máximo de su pedelec bajo condiciones externas diversas antes de planificar rutas largas. No es posible determinar el alcance exacto de su sistema ni antes ni durante una ruta.

### **Temperatura de almacenamiento y de funcionamiento**

- ▶ Preste atención a la temperatura de funcionamiento y de almacenamiento de los componentes del sistema de propulsión y de los componentes de su pedelec, en especial de la batería, puesto que esta puede verse dañada por temperaturas extremas.

## **4.4 Encender el sistema de propulsión tras una parada**



Su pedelec se encuentra parada en cuanto la haya aparcado.

- Transcurridos 15 minutos desde la parada, el sistema de propulsión (¡pero no la batería!) se apaga automáticamente.

El sistema de propulsión puede volver a encenderse tocando brevemente la tecla central del remoto.

- Transcurridas 8 horas desde la parada (siempre que en este período de tiempo no se toque ninguna tecla/ningún sensor de contacto), la batería se apaga.





- Transcurridas 3 horas desde la parada (siempre que el nivel de carga de la batería no supere el 30% y que en este período de tiempo no se toque ninguna tecla/ningún sensor de contacto), la batería se apaga.
- Encienda la batería pulsando el botón de encendido/apagado para poder volver a utilizar el sistema de propulsión después de que la batería se haya apagado automáticamente a causa de una parada.

## 4.5 Regular los niveles de asistencia

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.2 «Regular el nivel de asistencia al pedaleo» o en el capítulo 27.2 «Regular el nivel de asistencia al pedaleo» así como en el capítulo 23.3 «Niveles de asistencia» o en el capítulo 27.3 «Niveles de asistencia».

Mediante el remoto podrá regular en cualquier momento el nivel de asistencia deseado, también mientras circula.

- Pulse la tecla superior/el sensor de contacto superior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.
- Pulse la tecla inferior/el sensor de contacto inferior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.

CUADRO RESUMEN «NIVELES DE ASISTENCIA»		
Nivel de asistencia	Color	Rendimiento máximo del motor
ninguno	blanco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W

\* Los valores aquí indicados muestran el rendimiento máximo «teórico» del motor. El fabricante de su pedelec configurará dependiendo del modelo el rendimiento máximo «real» del motor.

## 4.6 Usar el modo «apoyo de empuje»



Si su pedelec está equipado con un remoto modelo «b» dispone del modo «apoyo del empuje», que puede utilizar cuando empuje su pedelec.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.4 «Modo «apoyo de empuje»».

### ⚠ ADVERTENCIA

**Peligro por puesta en marcha involuntaria.**

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

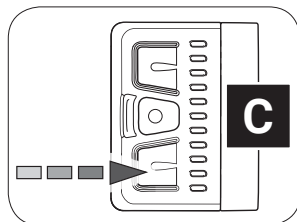
- Utilice la función «apoyo de empuje» únicamente cuando empuje manualmente su pedelec.
- Sujete con firmeza la pedelec cuando el apoyo de empuje esté activado y vigile que las ruedas toquen el suelo.

### ⚠ PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.**

Cuando empuja la pedelec con el apoyo de empuje activado, los pedales giran con la bicicleta, lo que le puede ocasionar una lesión.

- Tenga cuidado de no lesionarse con los pedales en movimiento cuando utilice la función de «apoyo de empuje».
1. Cuando proceda, cambie al nivel de asistencia «ninguno».
  2. Pulse y mantenga la tecla inferior pulsada para activar el modo «apoyo de empuje».
- Transcurridos 2 segundos se activa el apoyo de empuje y la pedelec se pone en movimiento mientras mantenga pulsada la tecla.



3. Sujete la pedelec con ambas manos y reduzca la velocidad, si fuera necesario, a su propio ritmo sujetando o reteniendo la pedelec al empujar.
4. Apague el apoyo de empuje soltando la tecla.

## 4.7 Cargar la batería



Puede dejar la batería en el bloque de accionamiento durante la carga o extraerla y cargarla por separado.

1. Antes de cargar la batería, prepare el cargador conectando el cable de red a la fuente de alimentación.

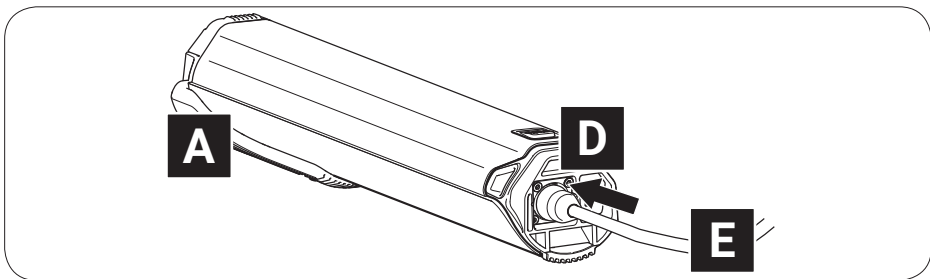
→ Encontrará información más detallada en el capítulo 34.1 «Preparar el cargador».

2. Extraiga el bloque de accionamiento de la pedelec.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 15.2 «Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec».

3. Conecte la clavija de carga en el conector de carga de la batería.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 34.2 «Conectar el cargador con la batería».



4. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.

El proceso de carga comienza automáticamente tras la conexión a la red eléctrica.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.6 «Proceso de carga» así como en el capítulo 31.7 «Indicador de nivel de carga de la batería».

5. Desenchufe el cargador de la red eléctrica extrayendo el enchufe de alimentación de la toma de corriente cuando el proceso de carga haya finalizado o para interrumpir el proceso de carga.

6. Desenchufe el cargador de la batería extrayendo la clavija de carga del conector de carga de la batería.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 34.3 «Desconectar el cargador de la batería».

## 5 CONSERVACIÓN Y TRANSPORTE

### ⚠ ADVERTENCIA

**Peligro por puesta en marcha involuntaria.**

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- ▶ Retire siempre el bloque de accionamiento junto con la batería antes de transportar su pedelec o lo guarde/almacene durante un período largo de tiempo.
- ▶ Durante el transporte y almacenamiento de su pedelec o de los componentes del sistema de propulsión tenga en cuenta el rango de temperaturas para los componentes.
- ▶ Transporte y almacene siempre la batería separada de la pedelec.  
Las baterías están sujetas a la normativa de mercancías peligrosas. Las baterías no dañadas pueden ser transportadas en el tráfico rodado por personas privadas. El transporte comercial exige el cumplimiento de la normativa sobre embalaje, etiquetado y traslado de mercancías peligrosas. Los contactos abiertos se deben cubrir y la batería debe estar embalada con seguridad. A la hora de realizar envíos, se debe advertir al servicio de paquetería sobre la presencia de mercancías peligrosas en el embalaje.
- ▶ Preste atención a las siguientes indicaciones sobre el nivel de carga de la batería en caso de inactividad a largo plazo así como a las indicaciones sobre los rangos de temperatura para los períodos de almacenamiento correspondientes.

La batería debe tener un nivel de carga de al menos 60 % si prevé no usarla por un período de tiempo largo.

Compruebe el nivel de carga de la batería tras 6 meses de inactividad respectivamente: Si en la comprobación el nivel de carga está en el 20 % o menos, cargue la batería de nuevo hasta al menos el 60 % de nivel de carga.



Tenga en cuenta los siguientes rangos de temperatura para la batería dependiendo del tiempo de almacenamiento (nivel de carga 60 %):

- 1 mes de tiempo de almacenamiento: De -15 a 60 °C
  - 3 meses de tiempo de almacenamiento: De -15 a 45 °C
  - 1 año de tiempo de almacenamiento: De -15 a 25 °C
- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si tiene más preguntas o visite la plataforma de servicios oficial de Fazua ([www.fazua.com/service](http://www.fazua.com/service)).

## 6 ACCESORIOS OPCIONALES

### Cubierta de diagonal (Downtube Cover)

#### NOTA

#### Riesgo de daños.

Si utiliza la pedelec o bicicleta sin colocar el bloque de accionamiento y la abertura del receptáculo para el bloque de accionamiento en el tubo inferior del cuadro permanece abierta, los componentes del sistema de propulsión pueden sufrir daños.

- Cubra la abertura del receptáculo para el bloque de accionamiento en el tubo inferior del cuadro mediante la cubierta de diagonal opcional disponible en Fazua, en caso de que desee usar la pedelec sin bloque de accionamiento como bicicleta convencional.

Puede utilizar su pedelec como una bici convencional de forma sencilla sin sistema de propulsión eléctrico retirando el bloque de accionamiento. Mediante la cubierta de diagonal opcional disponible en Fazua puede cubrir la abertura que queda libre al retirar el bloque de accionamiento del tubo inferior. Puede usar el hueco espacio interior que queda libre como espacio de almacenamiento, p. ej. para kit de reparación, herramientas o para alimentos.

- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si tiene más preguntas sobre la cubierta de diagonal opcional o visite la plataforma de servicios oficial de Fazua ([www.fazua.com/service](http://www.fazua.com/service)).

### La app de Fazua en CoModule:

Dependiendo de modelo, su remoto está equipado con una función de Bluetooth®. Esto le permite conectar un dispositivo móvil (p. Ej. su smart-phone) con el remoto y visualizar y valorar datos concretos de circulación a través de la app de Fazua.

- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si tiene más preguntas sobre la app de Fazua o visite la plataforma de servicios oficial de Fazua ([www.fazua.com/service](http://www.fazua.com/service)).

Todos los remotos con el número de serie 1805113000 o mayor están equipados de fábrica con función Bluetooth®.

- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si su remoto no está equipado con función Bluetooth®.

## 7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN

#### Riesgo de lesiones.

Si se pone en marcha el sistema de propulsión mientras usted lo está manejando puede aplastarse los dedos o sufrir otro tipo de lesiones.

- Retire el bloque de accionamiento de la pedelec durante la limpieza de la pedelec o de los componentes del sistema de propulsión.

### NOTA

#### Riesgo de daños.

Una limpieza inadecuada puede dañar el sistema de propulsión o los componentes individuales.

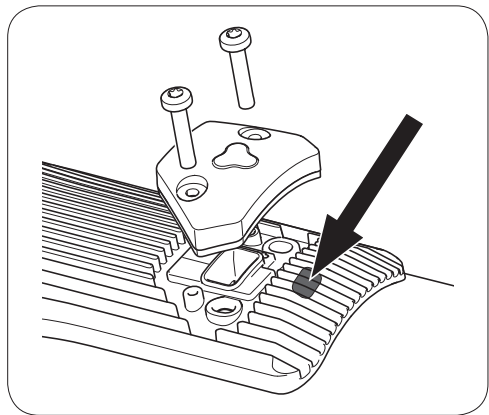
- No sumerja en ningún caso los componentes del sistema de propulsión en agua u otros líquidos durante la limpieza.
- No utilice productos de limpieza agresivos durante la limpieza.
- No utilice objetos de limpieza afilados, con ángulos o metálicos durante la limpieza.



- No limpie los componentes del sistema de propulsión en ningún caso con un chorro de agua fuerte o un limpiador a presión.
- Como norma general, mantenga limpios todos los componentes de la pedelec y del sistema de propulsión.
- Limpie cuidadosamente los componentes con un trapo o un cepillo suave.
- Seque con un paño limpio todas las superficies y componentes después de limpiarlos.
- Tenga especial cuidado con los contactos e interfaces entre batería y bloque de accionamiento así como entre bloque de accionamiento y eje pedalier. Las interfaces no pueden estar sucias o contaminadas y deben estar completamente secas antes de colocar los componentes para evitar daños.
- Limpie el dissipador de calor del bloque de accionamiento con regularidad.

No espere a limpiar el dissipador de calor cuando esté visiblemente o muy sucio.

- Mantenga limpia y libre la abertura de drenaje del dissipador de calor para asegurar el escurrido efectivo de salpicaduras de agua y/o condensación del bloque de accionamiento. La abertura de drenaje se encuentra en el dissipador de calor justo encima de la conexión USB o de la cubierta correspondiente (ver ilustración de la derecha).



- Engrase el cierre de bloqueo del bloque de accionamiento del cuadro aprox. cada 2-3 meses o, como muy tarde, cuando su manejo ya no sea cómodo.
- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua para obtener más información sobre la limpieza y mantenimiento de su sistema de propulsión o visite la plataforma de servicios de Fazua ([www.fazua.com/service](http://www.fazua.com/service)).

## 8 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

1. En caso de que su pedelec o el sistema de propulsión no funcione de la manera esperada compruebe en primer lugar si se puede solucionar la avería basándose en la siguiente tabla resumen «localización de averías».
2. Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua o consulte la plataforma de servicios de Fazua ([www.fazua.com/service](http://www.fazua.com/service)), si:
  - la avería no está en la lista de la tabla resumen,
  - la avería está en la lista de la tabla resumen pero no se puede solucionar de la manera aquí descrita o no se siente seguro.

CUADRO RESUMEN «LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS»	
Problema	Causa / Solución posible
Tengo la sensación de que el motor funciona más flojo de lo normal.	El sistema de propulsión es completamente nuevo. ► Espere hasta que el sistema de propulsión «entre en rodaje». El sistema de propulsión necesita funcionar algunos kilómetros para desplegar toda su potencia
	Hace mucho calor y el gestor de calor de la batería y/o del bloque de accionamiento limita el rendimiento.
	Hace mucho frío y la batería (de iones de litio) no trabaja a la potencia normal.
El bloque de accionamiento no se bloquea en el tubo inferior.	El cierre no agarra el bloque de accionamiento, el mecanismo de cierre rojo está activado. ► Deslice la cuña negra hacia arriba de forma que la fijación roja esté fuera del cierre. De esta manera se puede introducir de nuevo el bloque de accionamiento.
No se puede extraer el bloque de accionamiento del tubo inferior.	El cierre está averiado. La suciedad podría estar bloqueando el cierre. Quizá ha circulado sin el bloque de accionamiento con condiciones climáticas adversas. ► Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua.
El bloque de accionamiento hace ruidos estridentes.	La cubierta poligonal se mueve. ► Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua.





## CUADRO RESUMEN «LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS»

Problema	Causa / Solución posible
El bloque de accionamiento hace ruidos de clac.	<p>El acoplamiento poligonal se ha sobrecargado por un lado.</p> <p>► Coloque el acoplamiento poligonal en su posición inicial para volver a movilizarla.</p>
El LED superior del remoto está rojo/parpadea en rojo.	<p>Existe un fallo de conexión entre el bloque de accionamiento y el eje pedalier.</p> <p>Es posible que haya suciedad en la interfaz que impide la conexión.</p> <p>► Limpie la interfaz entre el eje pedalier y el bloque de accionamiento.</p>
El LED superior del remoto está amarilla/parpadea en amarillo.	<p>Es posible que exista un mala conexión entre el sensor de velocidad y el eje pedalier.</p> <p>► Controle la posición del imán del radio. En caso de que no encuentre ninguna averías, póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua.</p>
Los LEDs blancos del remoto parpadean.	<p>Actualización de software</p> <p>► Tras realizar una nueva actualización de firmware el remoto se actualiza automáticamente. En este caso espere y no apague el remoto hasta que los LEDs dejen de parpadear</p>
No se puede encender el remoto.	<p>La batería está descargada o se ha apagado a causa de una fase de reposo larga (parada).</p> <p>► Intente encender la batería mediante el botón de encendido/apagado.</p> <p>► Cargue la batería si fuera necesario.</p>
	<p>Puede que la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento esté sucia.</p> <p>► Limpie la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento.</p>

CUADRO RESUMEN «LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS»	
Problema	Causa / Solución posible
No se puede introducir la batería en el bloque de accionamiento o no encaja en el receptáculo.	<p>Puede que la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento esté sucia.</p> <p>► Limpie la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento.</p>
Durante la circulación falla la asistencia de pedaleo de forma repentina.	<p>Función de protección BMS</p> <p>► Apague la batería pulsando el botón de encendido/apagado durante 3 segundos y vuelva a encenderla después.</p>

## 9 INDICACIONES SOBRE ELIMINACIÓN

En conformidad con la directiva de la UE para residuos de aparatos eléctricos (Directiva 2012/19/UE) y acumuladores usados (Directiva 2006/66/CE), los correspondientes componentes se deben recoger por separado y eliminarlos de forma respetuosa con el medio ambiente.

- Antes de la eliminación de su pedelec retire la batería así como, si fuera necesario, otras baterías y pilas montadas en la pedelec así como todos los componentes y dispositivos de manejo que contienen baterías o pilas.

### 9.1 Eliminación de la pedelec

Tras haber retirado todas las baterías y pilas, la pedelec se considera un residuo de aparato eléctrico y se debe llevar a reciclar.

- Infórmese en su ayuntamiento o autoridades locales (ayuntamiento municipal o de distrito) sobre puntos de recogida gratuitos para residuos de aparatos eléctricos y/o puntos de entrega en los que se pueda llevar los componentes o la pedelec a reciclar.
- Ocúpese de borrar todos los datos personales guardados en el dispositivo antes de entregar el aparato eléctrico/electrónico en el punto de recogida. Es su responsabilidad cumplir esta tarea.



## 9.2 Eliminación de la batería

La batería del sistema de propulsión es una batería de iones de litio y debe ser eliminada como residuo peligroso.

- Elimine la batería del sistema de propulsión así como otras posibles baterías o pilas montadas en la pederrec en una planta de reciclaje o un punto de recogida de su ciudad o municipio.

## 10 GARANTÍA DE FABRICANTE DE LA UE

Fazua GmbH, con domicilio social en Marie-Curie-Straße 6, 85521 Ottonbrunn, Alemania (en lo sucesivo, el «fabricante») garantiza al cliente final (en lo sucesivo, el «cliente») en virtud de lo estipulado por las siguientes disposiciones, que el sistema de propulsión incorporado en la bicicleta adquirida por el cliente dentro de la Unión Europea (estado a fecha de 01/01/2017) y de Suiza (en lo sucesivo, «ámbito de aplicación territorial») y los componentes del mismo (en lo sucesivo «producto») por el plazo de dos años desde la entrega (período de garantía) están libres de errores de diseño, de material o procesamiento y son plenamente operativos.

No obstante, siempre que surja un fallo o que el sistema de propulsión no sea plenamente operativo, el fabricante solucionará el mismo, a discreción propia, a su propio cargo mediante reparación o suministro de piezas nuevas o refabricadas.

Esta garantía no afectará ni limitará los derechos legales del cliente por defectos según lo establecido en el artículo 437 del Código Civil alemán sino que le corresponden al cliente además de la garantía.

No obstante, los derechos de esta garantía solo existirán siempre y cuando

- el producto no presente daños o desgastes por uso que hayan sido provocados por un uso diferente a las disposiciones y especificaciones del fabricante de acuerdo con el manual de usuario,
- el producto no presente rasgos que permitan concluir la ejecución de reparaciones, la apertura de un componente del producto u otras intervenciones por talleres especializados no autorizados por el fabricante, y
- el número de fabricación no haya sido retirado u ocultado.

Para la reclamación de derechos de la presente garantía el cliente deberá haberse puesto en contacto, con anterioridad al envío, con el distribuidor del que adquirió la bicicleta o con el fabricante y haberle dado la oportu-

nidad de realizar un análisis de errores telefónico en el plazo de ocho días. Solo se podrán hacer valer los derechos de la garantía presentando la factura original con fecha de compra al fabricante.

Asimismo, solo se podrán hacer valer los derechos de dicha garantía mediante entrega o envío del producto al fabricante. El fabricante asumirá los gastos de envío y devolución del producto. En caso de que el fabricante o el distribuidor haya nombrado una compañía transportista concreta y al cliente y éste utiliza, sin embargo, otra empresa transportista diferente, el cliente deberá asumir los costes adicionales que esto origine.

La presente garantía será vigente en el ámbito de aplicación mencionado anteriormente y conforme a los requisitos mencionados anteriormente incluida la presentación de comprobante de compra incluso en caso de reventa para cualquier futuro propietario del producto con posterioridad y con domicilio en el ámbito de ampliación de esta garantía.

Esta garantía estará sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania si, y en la medida que, las normas de protección de los consumidores obligatorias del país del respectivo cliente no lo impidan.

## 11 SERVICIO



Siempre que sea posible, tenga preparado el patrón de error y toda la información sobre los componentes correspondientes antes de ponerse en contacto con un socio de servicio de Fazua o el equipo de servicio de Fazua.

- Póngase en contacto en caso de avería con un socio de servicio de Fazua o póngase en contacto con el equipo de servicio de Fazua.
- Si procede, visite también la plataforma de servicio de Fazua: [www.fazua.com/service](http://www.fazua.com/service).

Aquí encontrará amplios contenidos sobre el tema «servicio» así como una función de búsqueda de socios de servicio de Fazua cerca de usted.



## 12 CONFORMIDAD CON LA NORMATIVA DE LA UE

### **Conformidad con la normativa de la UE de los componentes individuales y del sistema de propulsión**

Los componentes individuales y el sistema de propulsión en conjunto cumplen toda la normativa comunitaria aplicable del Espacio Económico Europeo.

- Puede solicitar el certificado de conformidad con la normativa de la UE a Fazua.
- Puede solicitar el certificado de conformidad con la normativa de la UE para la pedelec en su conjunto (incluido el sistema de propulsión) al fabricante de su pedelec.

### **Indicaciones especiales sobre el remoto con función Bluetooth®**

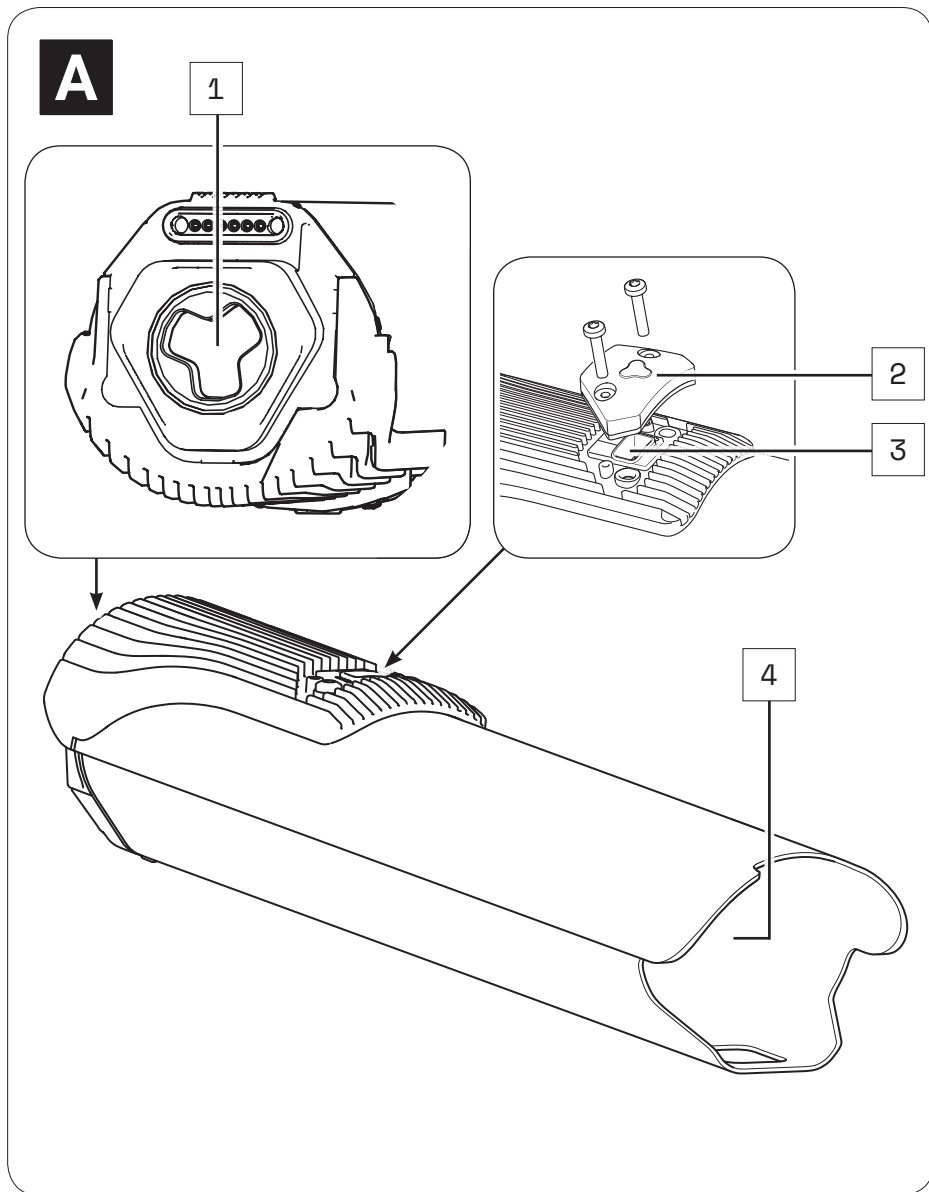
Por la presente, Fazua GmbH declara que este producto están en conformidad con los requisitos básicos y con las demás normas pertinentes de la Directiva europea sobre equipos de radiocomunicación 2014/53/UE, de la Directiva R&TTE 1999/5/CE, de la Directiva de CEM 2004/108/CE, de la ErP 2009/125/CE, de la Directiva de baja tensión 2014/35/CE así como de la Directiva RUSP 2011/65/CE.

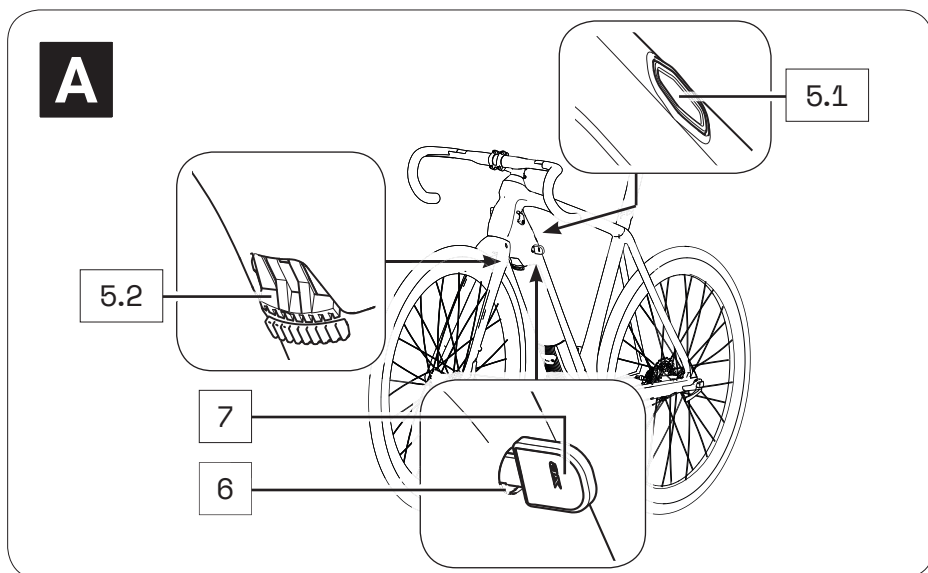
- Encontrará la declaración de conformidad completa y esta guía en formato PDF en internet en [www.fazua.com](http://www.fazua.com).



# BLOQUE DE ACCIONAMIENTO

## 13 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: BLOQUE DE ACCIONAMIENTO





### Descripción de las partes

- 1 → Interfaz (eje pedalier)
- 2 → Cubierta (puerto USB)
- 3 → Puerto USB
- 4 → Receptáculo de batería
- 5 → Botón (5.1)\*/Palanca de bloqueo (5.2)\*
- 6 → Cerradura de cilindro\*\*
- 7 → Llave\*\*

\* El manejo del cierre o mecanismo para extraer el bloque de accionamiento es diferente según el modelo:

Con un botón que se encuentra en la parte superior del tubo inferior o con una palanca de bloqueo que se encuentra en la parte inferior del tubo inferior. Por esta razón, puede que encuentre en esta sección diferentes ilustraciones y descripciones paralelamente.

\*\*La cerradura de cilindro (incluida la llave) consiste en una pieza montada que difiera en cada modelo que, puede no existir en su pedelec.



La numeración 1–7 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **A** (bloque de accionamiento).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.





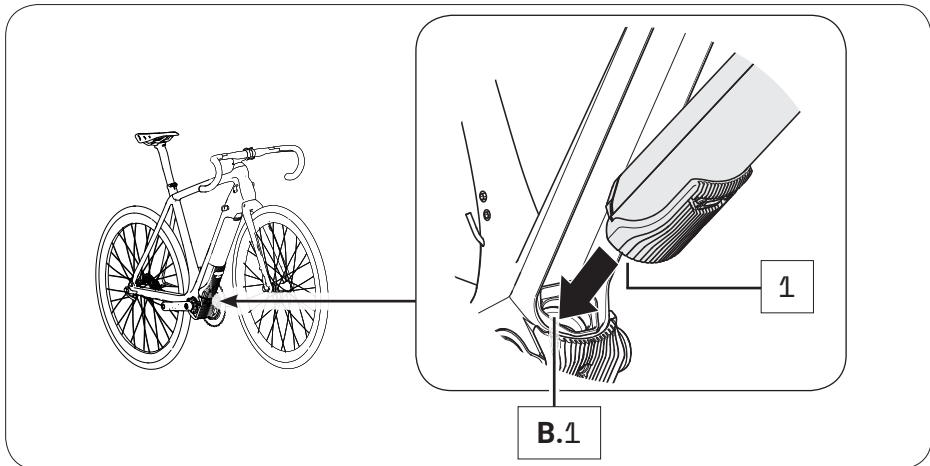
## 14 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE EL BLOQUE DE ACCIONAMIENTO	
Número de artículo	→ 5002000101
Potencia continua nominal	→ 250 W
Máx. potencia	→ 400 W
Momento de torsión en la cadena, máx.	→ 60 Nm
Voltaje nominal	→ 36 V
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,94 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -10 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	→ De -20 °C a +60 °C

## 15 USAR EL BLOQUE DE ACCIONAMIENTO

### 15.1 Colocar el bloque de accionamiento en la pedelec

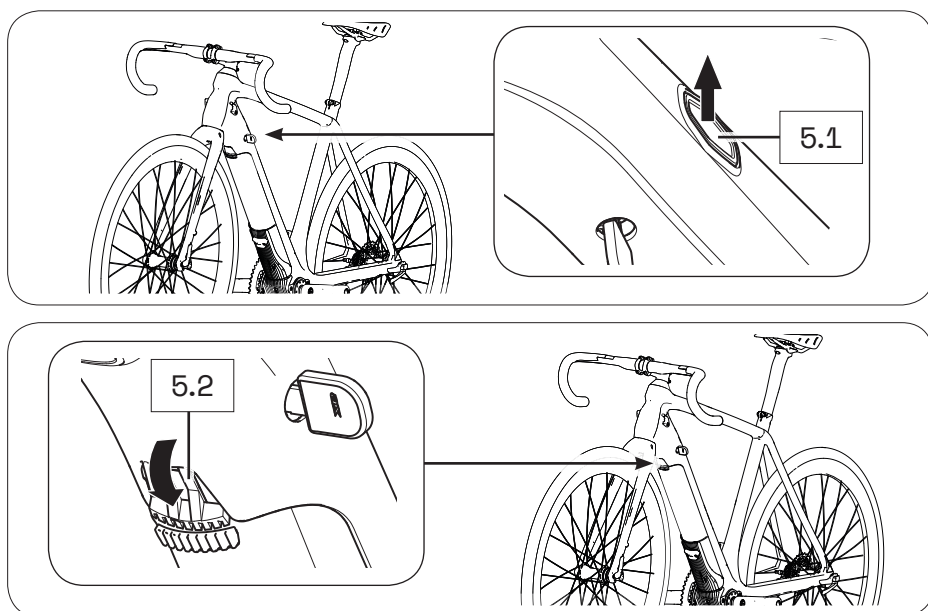
1. Coloque el bloque de accionamiento con la interfaz libre para el eje pedalier hacia abajo por la parte delantera sobre la interfaz correspondiente del eje pedalier.



- Incline el extremo superior del bloque de accionamiento hacia el tubo inferior de la pedelec.

Si ha introducido el bloque de accionamiento correcta y completamente en tubo inferior el mecanismo de cierre montado en el tubo inferior encaja automáticamente en el receptáculo de motor y bloquea el bloque de accionamiento en su posición correcta.

El botón o palanca de bloqueo se mueve también automáticamente a su posición cerrada.



- Compruebe que el bloque de accionamiento está firmemente acoplado.

Si el bloque de accionamiento no se bloquea, extráigalo de nuevo e intente colocarlo otra vez. No utilice el sistema de propulsión si el bloque de accionamiento no se bloquea en la pedelec.



## 15.2 Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec

### ⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de quemaduras.

El disipador de calor del bloque de accionamiento puede calentarse mucho durante el funcionamiento de forma que se puede quemar.

- Deje primero enfriar el bloque de accionamiento completamente antes de tocarlo.

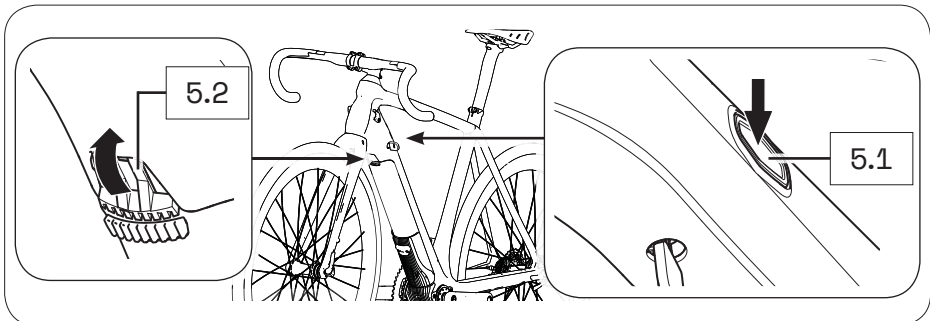


Presionando el bloque de accionamiento contra el cuadro antes de pulsar el botón o de soltar la palanca de bloqueo podrá liberar más fácilmente el bloque de accionamiento del bloqueo para extraerlo.

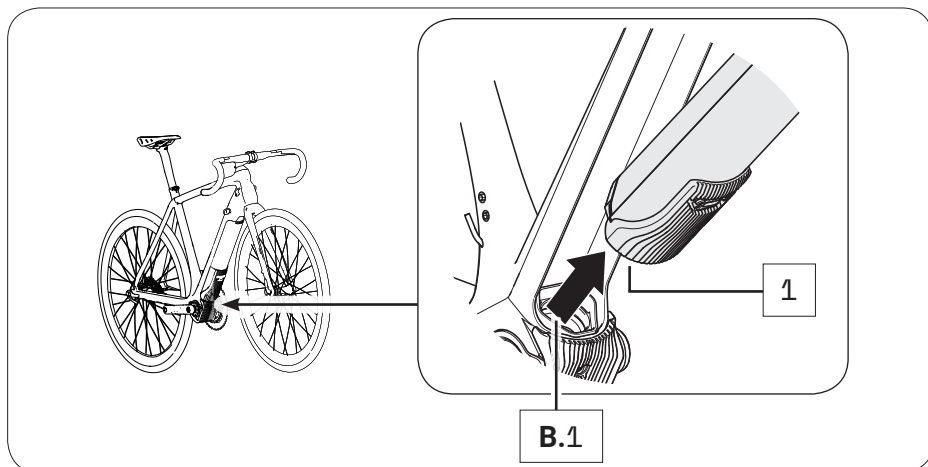
1. Sujete el bloque de accionamiento con seguridad con una mano.
2. Pulse el botón con la otra mano hacia abajo para liberar el bloque de accionamiento del bloqueo.

o

Suba la palanca de bloqueo al máximo hacia arriba para liberar el bloque de accionamiento del bloqueo.



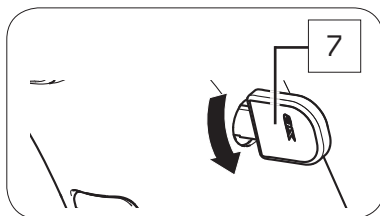
3. Mantenga el botón pulsado hacia abajo y haga descender el bloque de accionamiento cuidadosamente de su receptáculo.  
La palanca de bloqueo permanece abierta de forma autónomo.
4. Retire el bloque de accionamiento hacia delante de la interfaz del eje pedalier.



### 15.3 Asegurar/cerrar el bloque de accionamiento en la pedelec

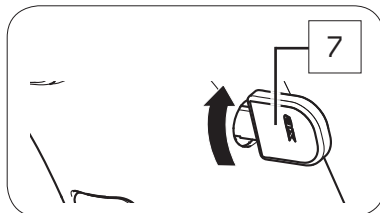
Dependiendo del modelo, en su pedelec está integrada una cerradura de cilindro con cuya ayuda cerrará el bloque de accionamiento montado en la pedelec y, de esta manera, la protegerá contra robos y similares.

1. Asegúrese, si fuera necesario, de que del bloque de accionamiento está colocado correctamente en la pedelec.
2. Introduzca, si fuera necesario, la llave en la cerradura de cilindro.
3. Gire la llave 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj para asegurar el bloque de accionamiento.
4. Retire la llave de la cerradura de cilindro.



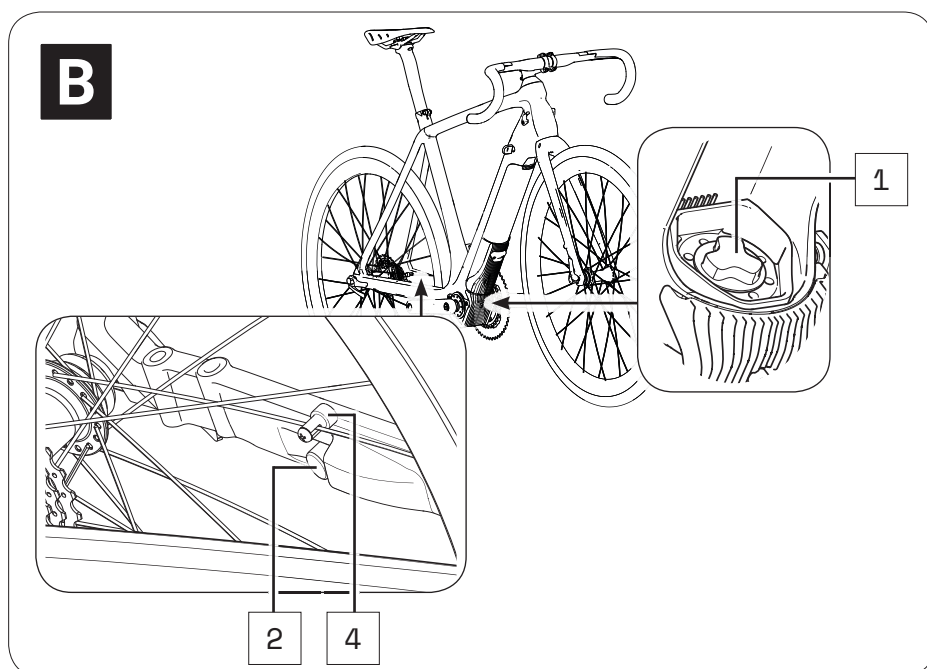
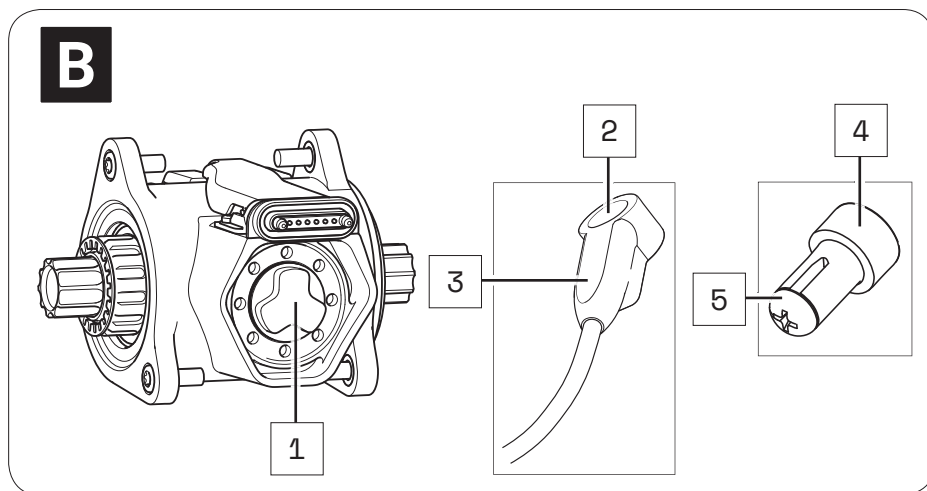
#### Si desea volver a desbloquear el bloque de accionamiento:

5. Introduzca la llave en la cerradura de cilindro.
6. Gire la llave 90° en sentido de las agujas del reloj para desbloquear la unidad de motor de la pedelec.



# EJE PEDALIER

## 16 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: EJE PEDALIER



## Descripción de las partes

- 1 → Interfaz (bloque de accionamiento)
- 2 → Sensor de velocidad
- 3 → Marca (orientación del imán de radios/sensor de velocidad)
- 4 → Imán de radios
- 5 → Tornillo de fijación (imán de radios)



La numeración 1-5 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **B** (eje pedalier).

## 17 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE EL EJE PEDALIER	
Número de artículo	→ 5002000201
Momento de apoyo, máx.	→ 60 Nm
Factor de calidad, mín.	→ 135 mm (sin manivelas)
Línea de la cadena	→ 49 mm, 52 mm
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,3 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -10 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	→ De -20 °C a +60 °C

## 18 USAR EL EJE PEDALIER

El eje pedalier ya viene montado en el momento de entrega de su pedelec. No puede llevar a cabo modificaciones propias en el eje pedalier puesto que de esta manera podría afectar la seguridad y función del sistema de propulsión.

Únicamente el sensor de velocidad conectado al eje pedalier así como el imán de radios respectivo deberán ser orientados correctamente en determinadas ocasiones.



## 18.1 Posición/orientación correcta

Para que el sistema de propulsión funcione correctamente, tanto el sensor de velocidad como el imán de radios deben estar orientados y colocados correctamente en la rueda trasera.

- El imán de radios debe estar posicionado en el radio de forma que se pueda mover libremente en el sensor de velocidad a la altura de la marca.

Si el imán de radios y el sensor de velocidad están demasiado apretados el uno al otro y, dado el caso, se tocan, ambas partes pueden verse dañadas y deben ser cambiadas.

- La distancia entre la marca en el sensor de velocidad y el imán de radios debe estar en el rango de 4–15 mm.



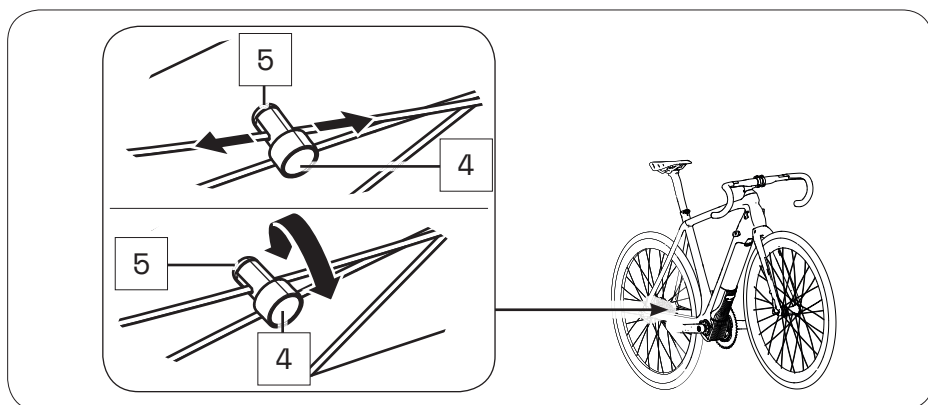
Si la distancia entre el sensor de velocidad y el imán de radios se encuentra fuera del rango establecido o el sensor de velocidad no está correctamente conectado, el sistema de propulsión funcionará en el modo de fallo «fallo no crítico».

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 22.1 «Indicador de estado» o en el capítulo 26.1 «Indicador de estado».

## 18.2 Corregir una posición/orientación incorrecta

Si constata que el sistema de propulsión está en el modo de fallo «fallo no crítico» porque el sensor de velocidad y el imán de radios no están orientados correctamente el uno respecto al otro, proceda de la siguiente manera:

1. Afloje el tornillo de fijación del imán de radios cuidadosamente con ayuda de un destornillador.
2. Para ajustar la distancia correcta entre la marca del sensor de velocidad y el imán de radios:
  - Deslice el imán de radios, si es posible, en plano vertical sobre su radio (arriba/abajo).
  - Gire además el imán de radio, si es posible, alrededor del propio eje.



3. Si el problema no se soluciona no utilice la pedelec. Póngase en contacto con un especialista autorizado.





# REMOTO

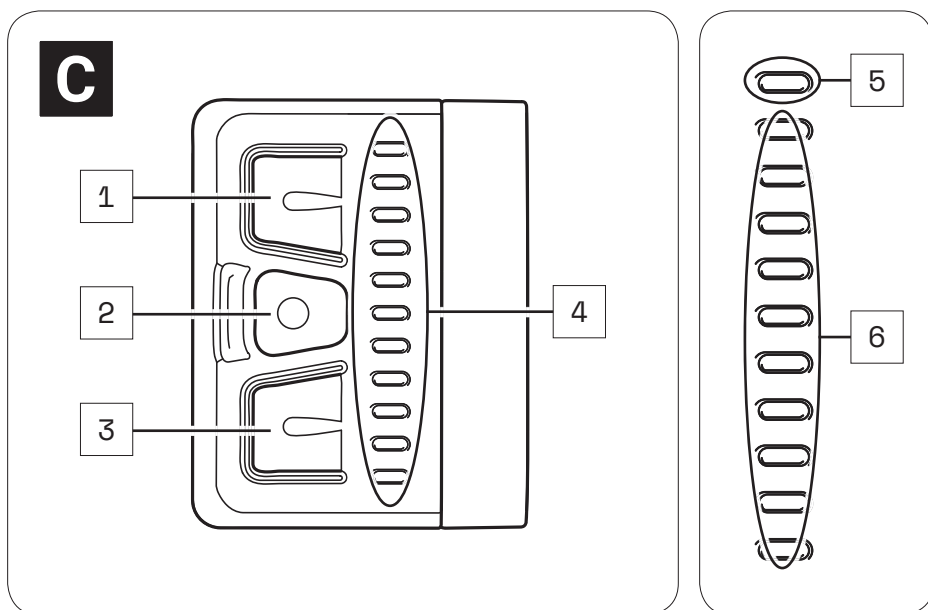
## 19 VARIANTES DE MODELO DEL REMOTO

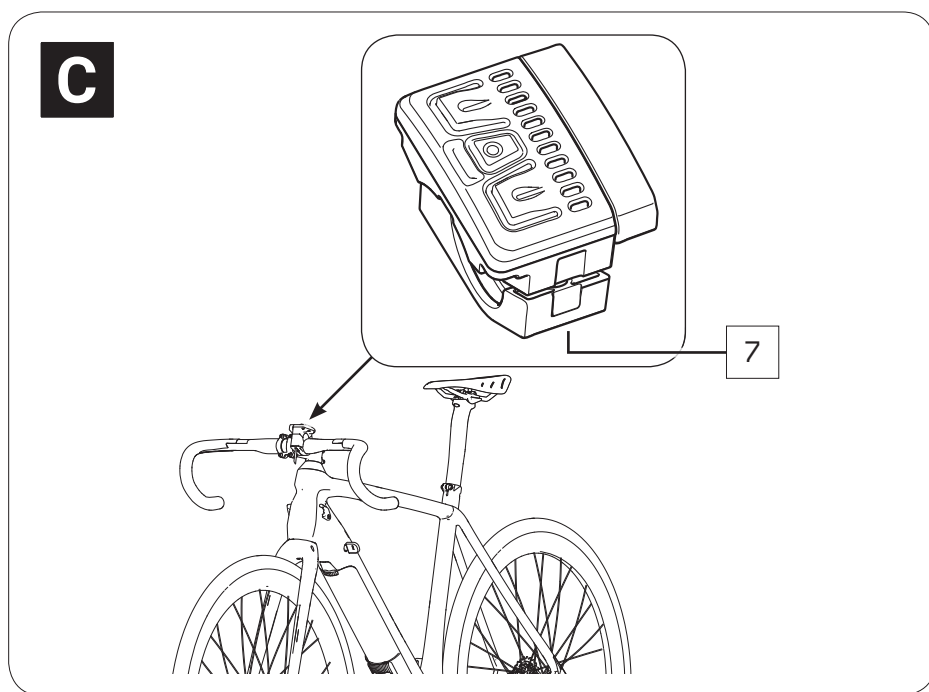
Dependiendo del modelo, manejará el sistema de propulsión mediante el remoto modelo «b» o mediante el remoto modelo «fX».

Puesto que las variantes de modelo se diferencian tanto visualmente como también en su manejo, los modelos se describen de forma separada dentro de esta sección en los capítulos 20–23 (modelo «b») o 24–27 (modelo «fX»).

- ▶ Preste atención a los capítulos 20–23 dentro de esta sección si su pedelec está equipado con el remoto modelo «b».
- o
- ▶ Preste atención a los capítulos 24–27 dentro de esta sección si su pedelec está equipado con el remoto modelo «fX».

## 20 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: REMOTO MODELO «b»





### Descripción de las partes

- 1 → Tecla superior
- 2 → Tecla central
- 3 → Tecla inferior
- 4 → Indicador LED
- 5 → Indicador de estado
- 6 → Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia
- 7 → Tornillo de fijación



La numeración 1–7 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **C** (remoto).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.



## 21 DATOS TÉCNICOS SOBRE EL MODELO «b»

DATOS TÉCNICOS SOBRE REMOTO	
Números de artículo	→ 01-2019-003-01/02 → 01-2019-010-01/02
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,075 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -10 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	→ De -20 °C a +60 °C

## 22 INDICADORES DEL MODELO «b»

El indicador LED del remoto está compuesta de 11 LEDs.

- El LED superior sirve de indicador de estado que le informa sobre el estado de su pedelec.
- Los 10 LEDs restantes sirven de indicador para el nivel de carga y el nivel de asistencia elegido de asistencia de pedaleo.

### 22.1 Indicador de estado

El indicador de estado muestra un cambio de estado o un fallo cercano. El indicador de estado no se ilumina si no se identifica un fallo. Dependiendo de qué estado se muestra, los LEDs se iluminan de diferentes colores.

El indicador de estado:

- **Parpadea en verde = «operativo»**

Tras haber montado con éxito el bloque de accionamiento en la pedelec, el indicador de estado parpadea en verde brevemente y señala de esta manera que ahora puede encender el sistema de propulsión mediante el remoto.

- **Permanece verde = «Dispositivo Bluetooth® vinculado»**

En caso de haber conectado un dispositivo móvil (p. ej. su smartphone) a través de la función Bluetooth® con el remoto, el indicador de estado permanece verde mientras persista la conexión Bluetooth® entre ambos aparatos.

- **Se ilumina en amarillo = «fallo no crítico»**

Si aparece un «fallo no crítico», el indicador de estado se ilumina de amarillo. El sistema de propulsión señala de esta manera que existe un fallo temporal o no crítico que, en la mayor parte de los casos, conlleva una pérdida de rendimiento.

Si aparece un «fallo no crítico», puede seguir pedaleando con su pedelec. Sin embargo, Fazua lo desaconseja encarecidamente para evitar otros daños o desperfectos en el sistema de propulsión o en la pedelec.

- **Se ilumina de rojo = «Fallo crítico»**

Si aparece un «fallo crítico», el indicador de estado se ilumina de rojo. Si aparece un «fallo crítico» en su pedelec, ya no podrá manejar el mismo y debe ser reparado.

## 22.2 Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia

El indicador de nivel de carga/nivel de asistencia muestra dos parámetros.

- El indicador para el nivel de carga de la batería:

Puede medir el nivel de carga de la batería mediante la cantidad de LEDs iluminados. Cada uno de los 10 LEDs representa respectivamente el 10 % de la capacidad total de carga. Si la batería está completamente cargada se iluminan, por lo tanto, los 10 LEDs. Si la batería está vacía no se ilumina ningún LED.

- El nivel de asistencia elegido de la asistencia de pedaleo:

A cada nivel de asistencia se le asigna un color, es decir, podrá saber el nivel de asistencia elegido en este momento mediante el color en el que se iluminen los LEDs.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.3 «Niveles de asistencia».



## 23 USAR EL REMOTO MODELO «b»

### ⚠ ADVERTENCIA

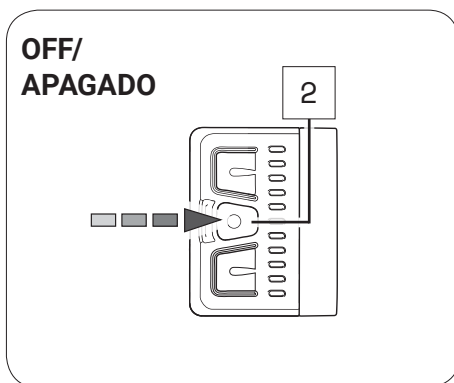
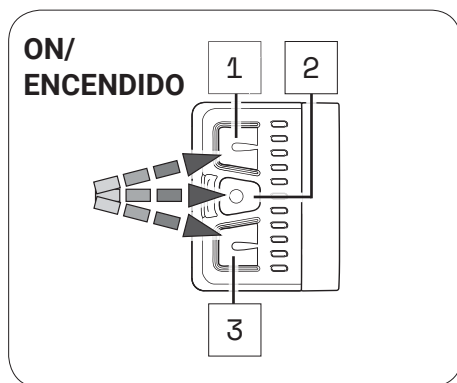
Riesgo de distracción con el manejo.

Si se distrae por el uso del remoto durante la circulación puede sufrir accidentes y lesiones graves.

- ▶ Familiarícese con las funciones y el manejo de su remoto fuera del tráfico rodado antes de utilizar su pedelec por primera vez.
- ▶ No utilice el remoto durante la circulación si esto le distrae.

### 23.1 Encender y apagar el sistema de propulsión

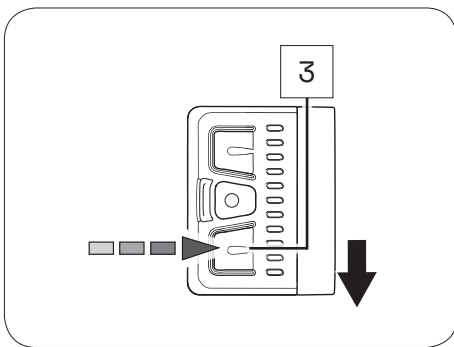
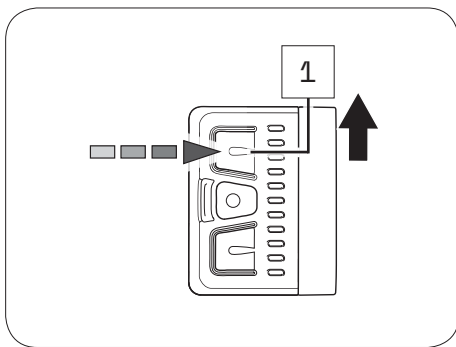
- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto pulsando una de las tres teclas.
- ▶ Apague el sistema de propulsión mediante el remoto manteniendo pulsada la tecla central durante 2 segundos.



## 23.2 Regular el nivel de asistencia al pedaleo

Mediante el remoto podrá regular en cualquier momento el nivel de asistencia deseado, también mientras circula.

- ▶ Pulse la tecla superior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.
- ▶ Pulse la tecla inferior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.



## 23.3 Niveles de asistencia

### sin asistencia

- Los LEDs del indicador del remoto están blancos.
- Usted circula sin asistencia eléctrica al pedaleo (como una bicicleta convencional).

### Nivel de asistencia «Breeze»

- Los LEDs del indicador del remoto están verdes.
- Usted circula con asistencia reducida pero efectiva para un alcance máximo.

### Nivel de asistencia «River»

- Los LEDs del indicador del remoto están azules.
- Usted circula con una asistencia segura para la mayoría de casos de aplicación.

### Nivel de asistencia «Rocket»

- Los LEDs del indicador del remoto están rosas.
- Usted circula con asistencia máxima para rutas muy exigentes.





El fabricante de su pedelec puede configurar el rendimiento máximo del motor para los modos «Breeze» y «River» de forma individual.

- Asimismo, preste atención a las indicaciones del fabricante de su pedelec sobre cómo de alto es el rendimiento máximo de su pedelec en los modos «Breeze» y «River».

CUADRO RESUMEN «NIVELES DE ASISTENCIA»		
Nivel de asistencia	Color	Rendimiento máximo del motor
ninguno	blanco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W

\* Los valores aquí indicados muestran el rendimiento máximo «teórico» del motor.

## 23.4 Modo «apoyo de empuje»

### ⚠ ADVERTENCIA

Peligro por puesta en marcha involuntaria.

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- Utilice la función «apoyo de empuje» únicamente cuando empuje manualmente su pedelec.
- Sujete con firmeza la pedelec cuando el apoyo de empuje esté activado y vigile que las ruedas toquen el suelo.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones.

Cuando empuja la pedelec con el apoyo de empuje activado, los pedales giran con la bicicleta, lo que le puede ocasionar una lesión.

- Tenga cuidado de no lesionarse con los pedales en movimiento cuando utilice la función de «apoyo de empuje».

### 23.4.1 Información general sobre el modo

El apoyo de empuje facilita el empuje de su pedelec.

En el modo «apoyo de empuje» su pedelec puede alcanzar una velocidad de hasta 6 km/h con independencia de la marcha seleccionada.

Puede reducir la velocidad de su pedelec a su velocidad de marcha sujetando o reteniendo la pedelec mientras camina.

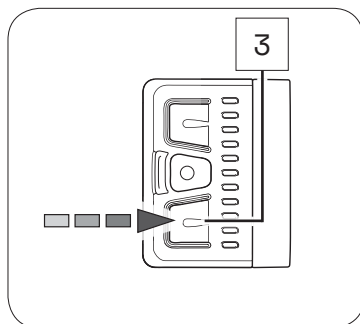
El apoyo de empuje se desactiva automáticamente si:

- Suelta la tecla inferior,
- Se bloquean las ruedas de la pedelec,
- La pedelec alcanza una velocidad de más de 6 km/h.

### 23.4.2 Encender y apagar el modo «apoyo de empuje»

1. Cambie mediante su remoto al nivel de asistencia «ninguno».
2. Mantenga pulsada la tecla inferior del remoto para activar el apoyo de empuje.

Transcurridos 2 segundos se activa el apoyo de empuje y la pedelec se pone en movimiento mientras mantenga pulsada la tecla.

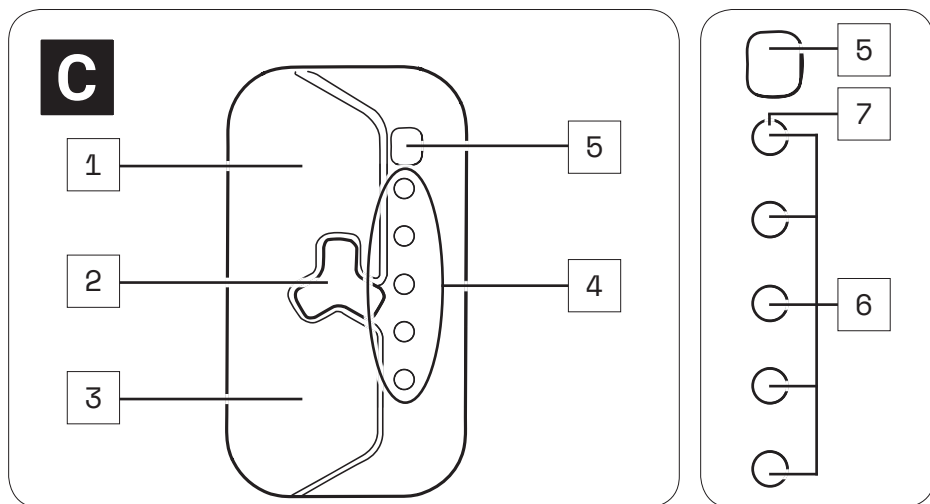
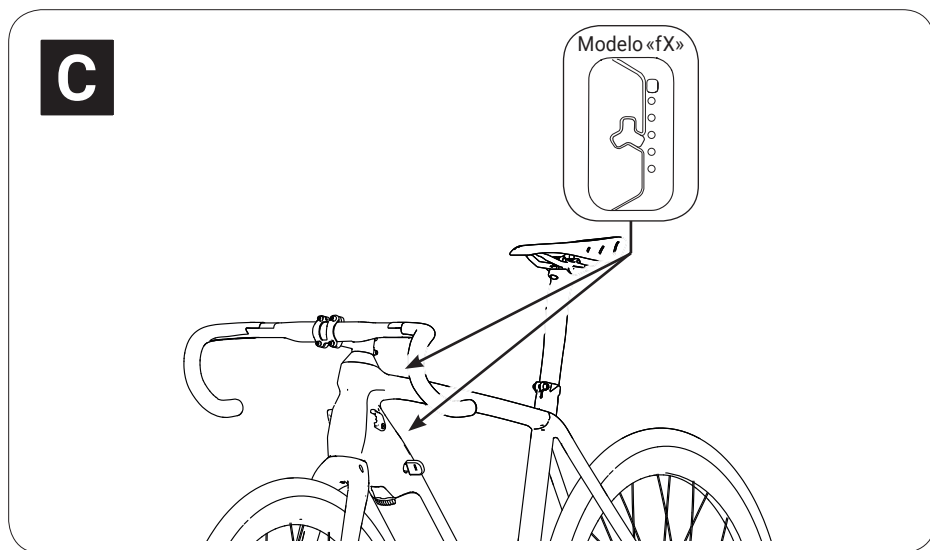


3. Sujete la pedelec con ambas manos y reduzca la velocidad, si fuera necesario, a su propio ritmo sujetando o reteniendo la pedelec al empujar.
4. Apague el apoyo de empuje soltando la tecla.





## 24 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: REMOTO MODELO «fX»



### Descripción de las partes

- 1 → Sensor de contacto superior
- 2 → Tecla central
- 3 → Sensor de contacto inferior
- 4 → Indicador LED
- 5 → Sensor de luminosidad
- 6 → Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia
- 7 → Indicador de estado



La numeración 1–7 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **C** (remoto).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

## 25 DATOS TÉCNICOS DEL MODELO «fX»

DATOS TÉCNICOS SOBRE REMOTO	
Números de artículo	→ 5002000301 → 5002000302
Tipo de protección (montados)	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,040 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -10 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	→ De -20 °C a +60 °C

## 26 INDICADORES EN EL MODELO «fX»

El indicador LED del remoto está compuesta de 5 LEDs.

- Los cinco LEDs juntos sirven como indicador para el nivel de carga y el nivel de asistencia seleccionado para la asistencia al pedaleo.
- El LED superior de los cinco sirve además como indicador de estado, que le informa sobre el estado de su pedelec.



## 26.1 Indicador de estado

El indicador de estado muestra un cambio de estado o un fallo cercano. Si no se reconocen ningún fallo, el LED del indicador de estado opera como uno de los cinco LEDs para mostrar el nivel de carga y el nivel de asistencia seleccionado.

Dependiendo de qué estado se muestre, el LED del indicador de estado se iluminará de diferentes colores.

El indicador de estado:

- **Parpadea en verde = «operativo»**

Tras haber montado con éxito el bloque de accionamiento en la pedelec, el indicador de estado parpadea en verde brevemente y señala de esta manera que ahora puede encender el sistema de propulsión mediante el remoto.

- **Parpadea en amarillo = «fallo no crítico»**

Si aparece un «fallo no crítico», el indicador de estado parpadea en amarillo. El sistema de propulsión señala de esta manera que existe un fallo temporal o no crítico que, en la mayor parte de los casos, conlleva una pérdida de rendimiento.

Si aparece un «fallo no crítico», puede seguir pedaleando con su pedelec. Sin embargo, Fazua lo desaconseja encarecidamente para evitar otros daños o desperfectos en el sistema de propulsión o en la pedelec.

- **Parpadea en rojo = «fallo crítico»**

Si aparece un «fallo crítico», el indicador de estado se ilumina de rojo. Si aparece un «fallo crítico» en su pedelec, ya no podrá manejar el mismo y debe ser reparado.

## 26.2 Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia

El indicador de nivel de carga/nivel de asistencia muestra dos parámetros.

- El indicador para el nivel de carga de la batería:

Puede medir el nivel de carga de la batería mediante la cantidad de LEDs iluminados. Cada uno de los 5 LEDs representa respectivamente el 20 % de la capacidad total de carga. Si la batería está completamente cargada se iluminan, por lo tanto, los 5 LEDs.

Si la batería está vacía, se ilumina en blanco el LED superior del indicador de estado o no se ilumina ningún LED.

- El nivel de asistencia elegido de la asistencia de pedaleo:  
A cada nivel de asistencia se le asigna un color, es decir, podrá saber el nivel de asistencia elegido en este momento mediante el color en el que se iluminen los LEDs.  
→ Encontrará información más detallada en el capítulo 27.3 «Niveles de asistencia».

## 27 USAR EL MODELO «fX»

### ⚠ ADVERTENCIA

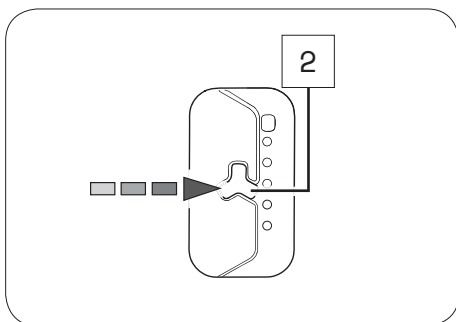
Riesgo de distracción con el manejo.

Si se distrae por el uso del remoto durante la circulación puede sufrir accidentes y lesiones graves.

- ▶ Familiarícese con las funciones y el manejo de su remoto fuera del tráfico rodado antes de utilizar su pedelec por primera vez.
- ▶ No utilice el remoto durante la circulación si esto le distrae.

### 27.1 Encender y apagar el sistema de propulsión

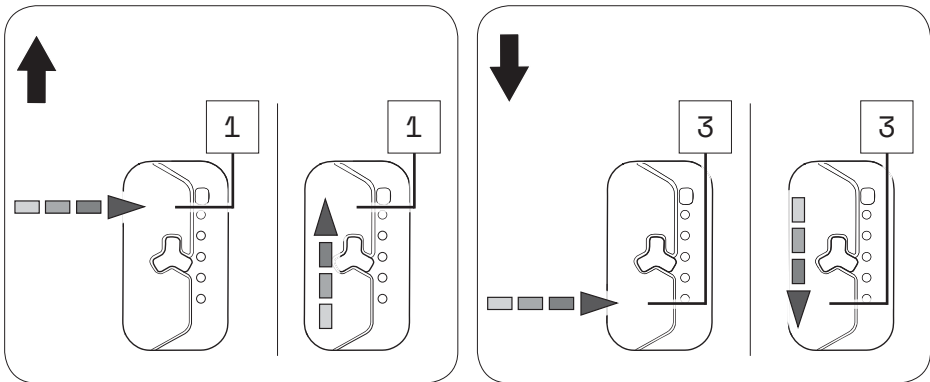
- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto pulsando la tecla central.
- ▶ Apague el sistema de propulsión mediante el remoto manteniendo pulsada la tecla central durante 1 segundos.



## 27.2 Regular el nivel de asistencia al pedaleo

Mediante el remoto podrá regular en cualquier momento el nivel de asistencia deseado, también mientras circula.

- ▶ Toque ligeramente el sensor de contacto superior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.
- 
- ▶ Pase la mano de abajo a arriba sobre el remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.



- ▶ Toque ligeramente el sensor de contacto inferior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.
- 
- ▶ Pase la mano de arriba a abajo sobre el remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.



Si circula en modo de lluvia seleccione el nivel de asistencia deseado mediante la tecla central.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 27.5 «Modo Lluvia».

## 27.3 Niveles de asistencia

### sin asistencia (blanco)

- Los LEDs del indicador del remoto están blancos.
- Usted circula sin asistencia eléctrica al pedaleo (como una bicicleta convencional).

### Nivel de asistencia «Breeze»

- Los LEDs del indicador del remoto están verdes.
- Usted circula con asistencia reducida pero efectiva para un alcance máximo.

### Nivel de asistencia «River»

- Los LEDs del indicador del remoto están azules.
- Usted circula con una asistencia segura para la mayoría de casos de aplicación.

### Nivel de asistencia «Rocket»

- Los LEDs del indicador del remoto están rosas.
- Usted circula con asistencia máxima para rutas muy exigentes.



El fabricante de su pedelec puede configurar el rendimiento máximo del motor para los modos «Breeze» y «River» de forma individual.

- Asimismo, preste atención a las indicaciones del fabricante de su pedelec sobre cómo de alto es el rendimiento máximo de su pedelec en los modos «Breeze» y «River».

CUADRO RESUMEN «NIVELES DE ASISTENCIA»		
Nivel de asistencia	Color	Rendimiento máximo del motor
ninguno	blanco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W

\* Los valores aquí indicados muestran el rendimiento máximo «teórico» del motor.



## 27.4 Reiniciar el sistema de propulsión

- Mantenga pulsada la tecla central durante 8 segundos para apagar completamente su sistema de propulsión: Todos los LEDs se apagan. Cuando el sistema de propulsión esté preparado para volverlo a encender, el indicador de estado parpadea en amarillo: Ahora ya puede iniciar su sistema de propulsión como de costumbre.

## 27.5 Modo lluvia

El modo lluvia evita que las gotas de lluvia modifiquen de forma no deseada el nivel de asistencia de su pedelec.

Si ha activado el modo de lluvia seleccione el nivel de asistencia deseado mediante la tecla central:

1. Active el modo lluvia manteniendo pulsada la tecla central durante 2 segundos.  
Aparece una corta animación LED azul.
2. Estando en el modo lluvia, pulse una vez brevemente la tecla central para cambiar al nivel de asistencia inmediatamente superior.  
Pulsando de nuevo brevemente la tecla central, cambiará nuevamente al nivel de asistencia inmediatamente superior según el siguiente orden:  
sin asistencia → «Breeze» → «River» → «Rocket» → sin asistencia y así sucesivamente.
3. Para cambiar del modo lluvia al modo de manejo normal, mantenga pulsada la tecla central de nuevo durante 2 segundos.

## 27.6 Encender y apagar la iluminación de la bicicleta



Dependiendo del modelo, su pedelec dispone de iluminación que puede encender y apagar mediante el remoto.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE:** La iluminación únicamente se puede encender y apagar mediante el remoto en el modo de manejo normal, pero no en el modo lluvia.

4. Desactive, si fuera necesario, el modo lluvia manteniendo pulsada la tecla central durante 2 segundos.
5. Pulse una vez brevemente la tecla central para encender la iluminación.
6. Vuelva a pulsar una vez brevemente la tecla central para volver a apagar la iluminación.

## 27.7 Conexión Bluetooth®

Puede conectar su teléfono móvil con su sistema de propulsión mediante la App de Fazua. Si se ha establecido con éxito la conexión, los LEDs del remoto parpadearán 3 veces en azul.





# BATERÍA

## 28 MANEJO DE LA BATERÍA

La batería modelo «250» se desconecta automáticamente si la pedelec no se mueve desde hace 8 horas y no se ha tocado tampoco ninguna tecla o sensor de contacto del remoto.

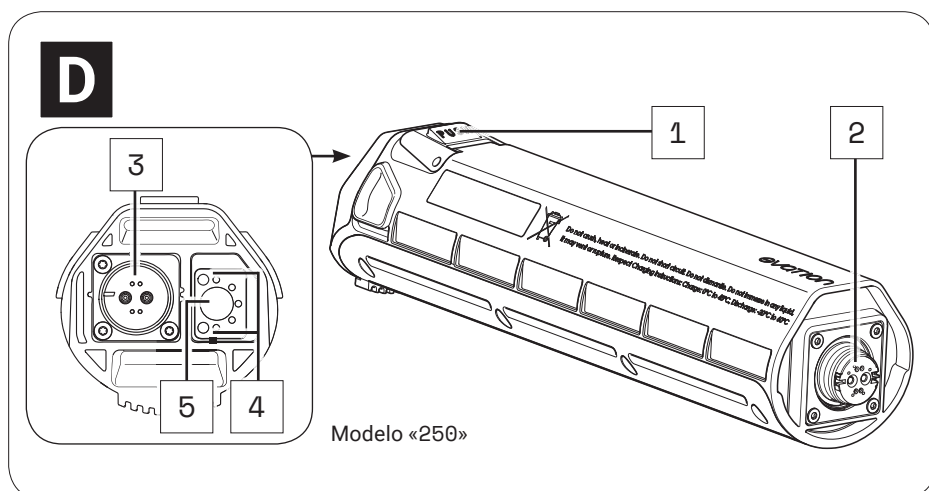
- Pulse una vez el botón de encendido/apagado de la batería para volver a encender, en este caso, la batería modelo «250» («despertarla»).



La batería modelo «250» dispone de la función de mostrar el grado de envejecimiento (el llamado SOH, estado de salud) de la batería pulsando dos veces en el botón de encendido/apagado de la batería.

EL SOH se muestra en niveles de 20 % (analógicamente a el indicador de nivel de carga de la batería): Si los cinco LEDs parpadean, la batería tiene un SOH del 100 %, cuatro LEDs representan el 80 % y así sucesivamente.

## 29 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: BATERÍA



### Descripción de las partes

- 1 → Botón (Bloqueo de batería)
- 2 → Interfaz (bloque de accionamiento)
- 3 → Clavija de carga
- 4 → Indicador de nivel de carga
- 5 → Botón de encendido/apagado



La numeración 1-5 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **D** (batería).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.



## 30 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE LA BATERÍA	
Número de artículo	→ 5002000401 (modelo «250»)
Voltaje nominal	→ 36 V
Capacidad nominal	→ 7 Ah
Rendimiento	→ 252 Wh
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,4 kg
Temperatura de funcionamiento y descargada	→ De -10 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento*	→ De -15 °C a +60 °C

\* Tenga en cuenta además las indicaciones sobre los rangos de temperatura para la batería dependiendo del tiempo de almacenamiento En el capítulo «Conservación y transporte».

## 31 USAR LA BATERÍA

### 31.1 Comprobar y encender la batería

#### ADVERTENCIA

Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería dañada o ensuciada puede explotar y/o provocar un incendio.

- ▶ No coloque en ningún caso una batería dañada en el bloque de accionamiento.
- ▶ Antes de colocarla, compruebe siempre que la batería no presenta daños visibles, como p. ej. grietas o quemaduras.
- ▶ Asegúrese de que las interfaces de la batería están libres de suciedad antes de colocarla.

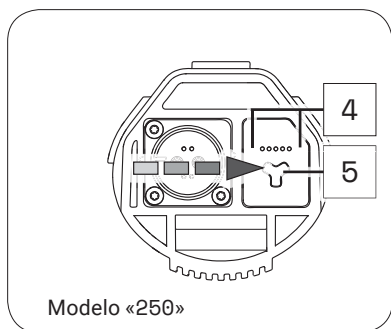


Puede consultar en todo momento el nivel de carga de la batería pulsando una vez en el botón de encendido/apagado: La cantidad de LEDs iluminados indica el nivel de carga. Cada LED iluminado representa el 20 % de la capacidad total de carga. Si la batería está completamente cargada se iluminan, por lo tanto, los 5 LEDs.

Compruebe que la batería no presenta daños (inspección visual).

1. Pulse una vez el botón de encendido/apagado de la batería para encenderla:

Los LEDs del indicador de nivel de carga junto a el botón de encendido/apagado se iluminan e indican el nivel actual de carga de la batería.



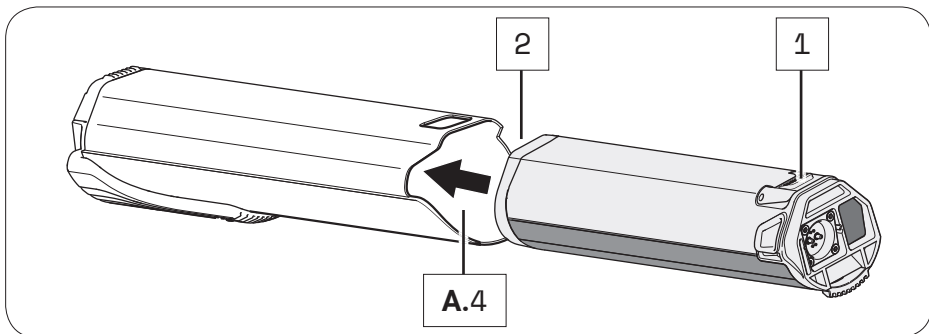
Si tras pulsar el botón de encendido/apagado no se ilumina ningún LED en el indicador de nivel de carga, esto es un indicio de que la batería está dañada.

En este caso, no coloque la batería en el bloque de accionamiento. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

### 31.2 Colocar la batería en el bloque de accionamiento

1. Sujete el bloque de accionamiento con una mano y con la otra la batería.
2. Posicione la batería con la interfaz adelante delante del receptáculo de batería vacío y oriéntelo de forma que el botón para el bloqueo de batería se encuentre en el mismo lado que la abertura correspondiente del bloque de accionamiento.





La batería está concebida de forma que solo se deje introducir en el receptáculo en la orientación correcta. En caso de que tenga problemas al introducir la batería en el receptáculo puede deberse a que no ha orientado la batería correctamente.

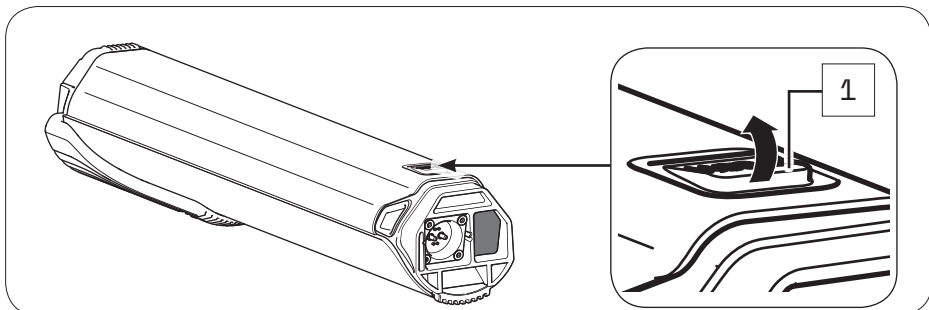
En este caso, compruebe primero que la batería está correctamente orientada e intente introducirla de nuevo.

Si, a pesar de que la orientación es correcta, no se puede introducir la batería en el receptáculo puede ser un indicio de que uno de los componentes está dañado.

No utilice el sistema de propulsión si no se puede introducir la batería en el receptáculo. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

3. Introduzca la batería cuidadosamente hasta el máximo en el receptáculo del bloque de accionamiento.

Si ha introducido la batería correcta y completamente en el receptáculo el botón de la batería se desliza en la abertura correspondiente del bloque de accionamiento y bloquea la batería.



Si no se bloquea la batería, extráigala de nuevo, asegúrese de que no exista suciedad en el interior del bloque de accionamiento que impiden

introducirla y vuelva a intentar introducir la batería. No utilice el sistema de propulsión si no se bloquea la batería. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

### 31.3 Retirar la batería del bloque de accionamiento

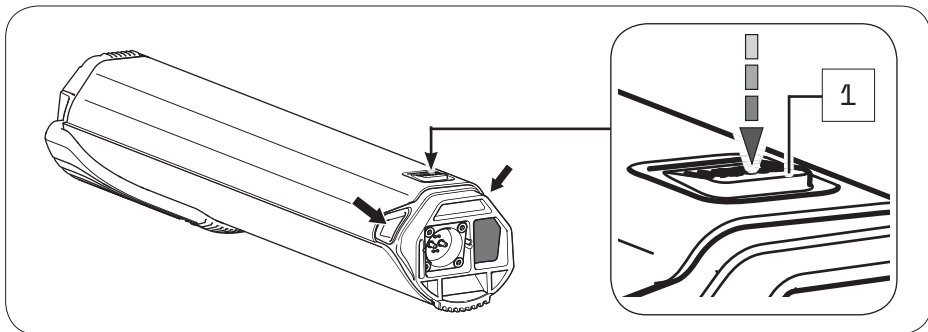
#### ⚠ PRECAUCIÓN

**Riesgo de atrapamiento.**

Puede atraparse los dedos al retirar la batería del bloque de accionamiento.

► Tenga cuidado de no atraparse los dedos al apretar el botón y al retirar la batería.

1. Sujete el bloque de accionamiento con una mano y asegure la batería con la otra.
2. Apriete el botón al máximo para liberar la batería del bloqueo.



3. Mantenga pulsado el botón, agarre la batería de los dos puntos de agarre y extraiga la batería con cuidado del receptáculo.

Los dos puntos de agarre se encuentran en los laterales en el final superior de la batería (ver flechas).

### 31.4 Apagar la batería

► Apague la batería manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado.



### 31.5 Cargar la batería

#### ADVERTENCIA

**Peligro de incendio por manejo inadecuado.**

El manejo inadecuado de la batería o el intento de cargar la batería con un cargador no compatible puede provocar un incendio.

- ▶ Para cargar la batería utilice exclusivamente cargadores originales compatibles evation de Fazua.
- ▶ La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga. Por eso, mantenga distancia con materiales inflamables.
- ▶ No deje en ningún caso la batería y el cargador sin supervisión durante el proceso de carga.

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de descarga eléctrica.**

Un manejo inadecuado del cargador o un suministro eléctrico incorrecto puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones En la sección «Cargador».

Puede dejar la batería en el bloque de accionamiento durante la carga o extraerla y cargarla por separado. El proceso de carga puede ser interrumpido en cualquier momento.

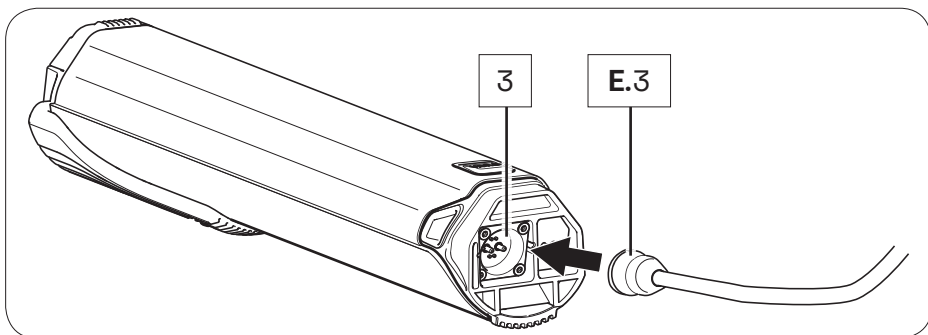
No puede cargar la batería cuando la temperatura se encuentra fuera del rango permitido de temperatura de carga. Esto tampoco es posible cuando la batería está conectada con el cargador.

Se puede volver a cargar cuando se haya alcanzado la temperatura de carga permitida.

- ▶ Antes de la puesta en marcha, cargue la batería completamente para que pueda usar la capacidad total de la batería.

### 31.5.1 Conectar la batería con el cargador

1. Conecte la clavija de carga en el conector de carga de la batería. El enchufe de carga solo se puede conectar en la posición prevista puesto que está codificado magnéticamente.



2. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.  
El proceso de carga comienza automáticamente tras la conexión a la red eléctrica.

### 31.5.2 Finalizar el proceso de carga

1. Retire el cargador de la red eléctrica extrayendo el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
2. Desenchufe el cargador de la batería extrayendo la clavija de carga del conector de carga de la batería.
3. Vuelva a colocar el bloque de accionamiento correctamente en la pedelec.

## 31.6 Proceso de carga

El proceso de carga comienza cuando conecta la clavija de carga de su cargador en la clavija de carga de la batería y el cargador a la red eléctrica. Los LEDs parpadeantes del indicador de nivel de carga de la batería señalizan que la batería se está cargando.





### 31.7 Indicador de nivel de carga de la batería

Tan pronto como encienda la batería, el indicador de nivel carga muestra automáticamente una aminoración de inicio. Inmediatamente después los LEDs muestran brevemente el nivel de carga actual de la batería.

Dependiendo del nivel de carga, se iluminan un número diferente de LEDs, representando cada LED un 20 % de la capacidad. Si los cinco LEDs se iluminan la batería está completamente cargada.

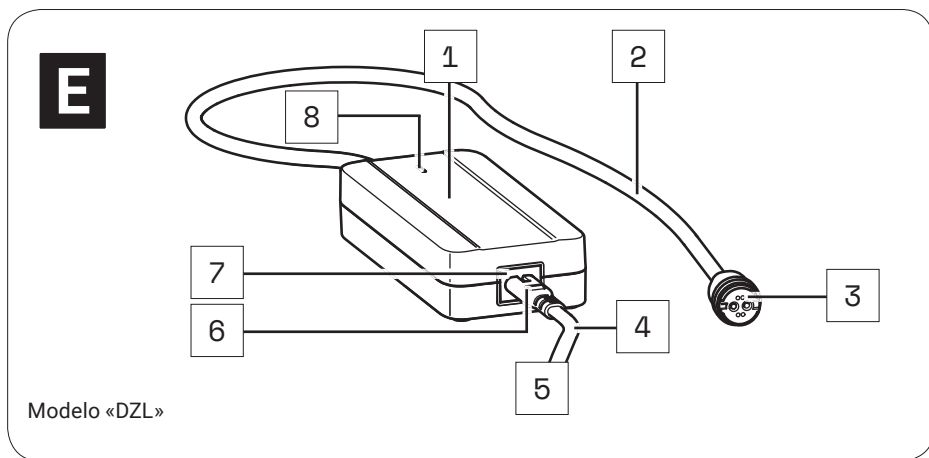
Cuando la batería está completamente cargada se apagan los LEDs del indicador de nivel de carga.

- Cuando la batería esté encendida, pulse el botón de encendido/apagado de la batería para controlar el nivel de carga, p. ej. antes o durante una ruta (larga).



# CARGADOR

### 32 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: CARGADOR



## Descripción de las partes

- 1 → Fuente de alimentación
- 2 → Cable de carga
- 3 → Enchufe de carga
- 4 → Cable de red
- 5 → Enchufe de alimentación (Conexión eléctrica)\*
- 6 → Conector para aparatos
- 7 → Toma de alimentación
- 8 → Indicador LED


\* Se diferencian según los países, por eso no hay ilustraciones.



La numeración 1-8 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **E** (cargador).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

### 33 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE EL CARGADOR	
Número de artículo	→ 5002000501 (modelo «DZL»),
Entrada de tensión nominal	→ 100–240 V AC
Frecuencia	→ 50/60 Hz
Corriente de carga	→ 2 A
Tiempo de carga, aprox.	→ 3,5 h
Clase de protección	→ 2 [símbolo: 
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,6 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De 0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	→ De 0 °C a +45 °C



## 34 USAR EL CARGADOR

### ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica e incendio.

Si utiliza un cargador dañado puede exponerse usted y a otros al riesgo de una descarga eléctrica. El manejo inadecuado del cargador o el uso del mismo con una batería no compatible puede provocar un incendio.

- ▶ Compruebe antes de cada uso del cargador que los componentes no están dañados.
- ▶ No utilice en ningún caso un cargador dañado.
- ▶ Utilice el cargador exclusivamente en espacios interiores secos.
- ▶ Mantenga el cargador y todos los componentes alejados del agua y de cualquier líquido.
- ▶ El cargador y la batería se calientan durante el proceso de carga. Por eso, mantenga la distancia con materiales inflamables y mantenga vigilados ambos componentes durante el proceso de carga.
- ▶ Coloque el cargador y la batería en una superficie bien ventilada durante el proceso de carga.
- ▶ Utilice el cargador exclusivamente para cargar la batería original y compatible de Fazua.
- ▶ En ningún caso intente cargar batería no recargables.

### 34.1 Preparar el cargador

1. Tome en la mano el adaptador y el cable de red.
2. Enchufe el conector para aparatos del cable de red en la toma de red.

## 34.2 Conectar el cargador con la batería

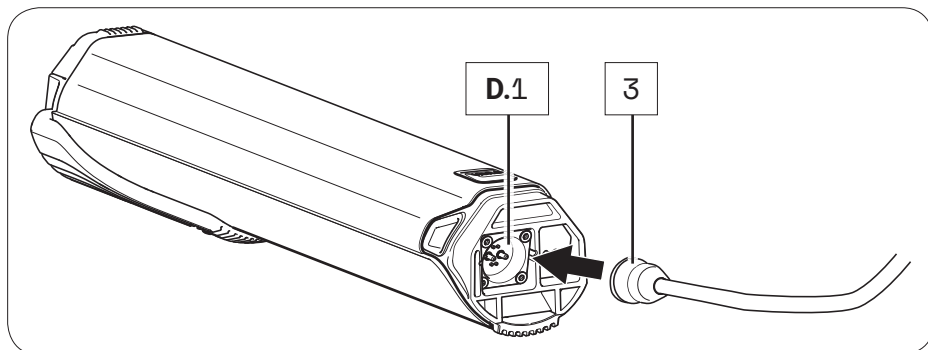
### ⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica.

Una conexión de red errónea puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Conecte primero el cargador a la batería antes de conectar el cargador a la alimentación de red.
- ▶ Conecte el cargador a una toma de corriente de seguridad de fácil acceso y correctamente instalado.
- ▶ Asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico coincide con la indicación del cargador.

1. Conecte la clavija de carga del cargador en el conector de carga de la batería.



2. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.

El proceso de carga comienza automáticamente tras la conexión a la red eléctrica. Durante el proceso de carga, el indicador LED del adaptador se ilumina de rojo y señala que la batería se está cargando.

Cuando el calor del indicador LED cambia a verde señala que la batería está completamente cargada.



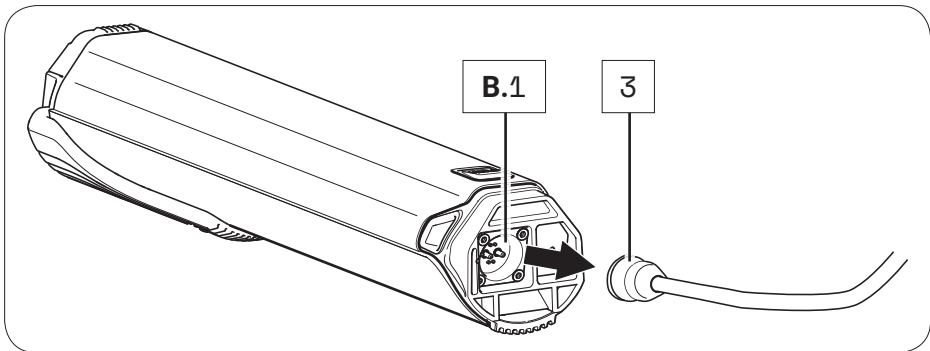
### 34.3 Desconectar el cargador de la batería

## ⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica.

Una conexión de red errónea puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- Desconecte primero el cargador de la red eléctrica antes de desconectar el cargador de la batería.
- 1. Cuando finalice el proceso de carga, extraiga el enchufe de alimentación de la toma de corriente para desconectar el cargador de la red eléctrica.
- 2. Después, desconecte el cargador de la batería extrayendo la clavija de carga del conector de carga de la batería.



- 3. Después, desconecte el cable de conexión de red del adaptador y guarde ambas piezas del cargador separadas.











Fazua GmbH  
Marie-Curie-Straße 6  
85521 Ottobrunn, Germany  
[www.fazua.com](http://www.fazua.com)

version 2 (09|2019)